



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2982
5 April 1991

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ
ДЕВЯТЬСОТ ВОСЕМЬДЕСЯТ ВТОРОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в пятницу, 5 апреля 1991 года, в 17 ч. 20 м.

Председатель: г-н НОТРДАМ (Бельгия)

<u>Члены:</u> Австрия	г-н ХОХЕНФЕЛЛЬНЕР
Китай	г-н ЛИ Даюй
Кот-д'Ивуар	г-н БЕШИО
Куба	г-н АЛАРКОН де КЕСАДА
Эквадор	г-н АЙЯЛА ЛАССО
Франция	г-н РОШРО ДЕ ЛА САБЛИЕР
Индия	г-н ГАРЕХАН
Румыния	г-н МУНТЯНУ
Союз Советских Социалистических Республик	г-н ВОРОНЦОВ
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХЭННЕЙ
Соединенные Штаты Америки	г-н ПИКЕРИНГ
Йемен	г-н АЛЬ-АШТАЛЬ
Заир	г-н КИБИДИ НГОВУКА
Зимбабве	г-н ЗЕНЕНГА

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 17 ч. 20 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЦИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 2 АПРЕЛЯ 1991 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/22435)

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ФРАНЦИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 4 АПРЕЛЯ 1991 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/22442)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я хотел бы информировать членов Совета, что я получил письма от представителей Дании, Германии, Исламской Республики Иран, Ирака, Ирландии, Италии, Люксембурга, Нидерландов, Пакистана, Испании, Швеции и Турции, в которых они обращаются с просьбой разрешить им участвовать в обсуждении пункта, стоящего в повестке дня Совета. В соответствии с обычной практикой и с согласия Совета я предлагаю пригласить этих представителей для участия в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Аль-Анбари (Ирак) занимает место за столом Совета; г-н Мортенсен (Дания), г-н Ранцау (Германия), г-н Харрази (Исламская Республика Иран), г-н Хейес (Ирландия), г-н Шалоя (Италия), г-н Фейдер (Люксембург), г-н ван Схайк (Нидерланды), г-н Маркер (Пакистан), г-н Викеира (Испания), г-н Элиассон (Швеция) и г-н Аксин (Турция) занимают места, отведенные для них в зале Совета Безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Совет Безопасности приступит сейчас к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности проводит свое заседание в ответ на просьбы, содержащиеся в письмах Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 2 апреля 1991 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/22435) и Временного Поверенного в делах представительства Франции при Организации Объединенных Наций от 4 апреля 1991 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/22442), соответственно.

На рассмотрении членов Совета Безопасности находится документ S/22448, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный Бельгией и Францией. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки присоединились к числу авторов проекта резолюции.

Я хотел бы также обратить внимание Совета на следующие документы: S/22436 и S/22447, письма Постоянного представителя Исламской Республики Иран при Организации Объединенных Наций соответственно от 3 и 4 апреля 1991 года на имя Генерального секретаря; S/22440, письмо Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 3 апреля 1991 года на имя Генерального секретаря; и S/22443, письмо Постоянного представителя Люксембурга при Организации Объединенных Наций от 4 апреля 1991 года на имя Генерального секретаря.

Первый оратор в моем списке - представитель Турции. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н АКСИН (Турция) (говорит по-английски): Вначале я хотел бы выразить глубокое удовлетворение моей делегации в связи с тем, что Вы, видный представитель дружественной страны, выполняете функции Председателя в этом месяце. Мы уверены, что Ваше искусство и опыт обеспечат успешную работу Совета. Я хотел бы также выразить нашу высокую оценку того мастерства, с которым посол Австрии Хохенфелльнер руководил работой Совета на протяжении весьма насыщенного событиями месяца марта. Я хотел бы также приветствовать посла Жан-Жака Бешио, нового Постоянного представителя Кот-д'Ивуара, который занимает свое место за столом Совета Безопасности.

Турция просила созвать это заседание Совета Безопасности с учетом серьезной опасности миру и безопасности в регионе в связи с трагическими событиями, происходящими в Ираке. Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за созыв этого заседания.

Иракские вооруженные силы в своей попытке подавить различные восстания в этой стране атаковали города и другие населенные пункты с применением вертолетов, танков и артиллерии. Это огульное применение смертоносной огневой мощи вынудило жителей населенных пунктов спасаться бегством под огнем во имя своей безопасности. В результате этих действий опустели целые города. Особенно тревожная ситуация сложилась в северной части страны на границе с Турцией и Ираном.

Когда три дня назад мы готовили наше письмо с просьбой созвать это заседание, число людей, которые были вытеснены к ирако-турецкой границе, составляло от 200 до 300 тыс. человек. Из них более 100 тыс. перешли границу и, согласно сообщениям, сейчас находятся на территории Турции. У нас имеются сообщения о том, что возможно еще 600 тыс. человек направляются к турецкой границе.

Этот район представляет собой отдаленное горное место. В это время года там бывает очень холодно. Среди этих беззащитных, оказавшихся во власти стихии людей, - курды, арабы и лица тюркской национальности. Эти беженцы - мусульмане-сунниты, шииты, а также христиане. Значительная часть из них - это женщины и дети. Все они подвергаются смертельной опасности. Группы людей, находящиеся на границе, подвергаются интенсивному минометному обстрелу. И многие из мин фактически попадают на турецкую сторону границы.

Мое правительство пригласило посла Ирака и сделало ему серьезное заявление, предупредив иракскую сторону о последствиях продолжения этих нападений на беззащитное гражданское население и потребовало немедленного прекращения этого бесчеловечного применения огневой мощи.

Нельзя представлять то, что происходит в северной части Ирака, как внутреннее дело этой страны. Принимая во внимание масштабы человеческой трагедии и её международные последствия, наш Совет не может позволить себе ограничиться ролью стороннего наблюдателя в то время, когда происходят эти ужасные события.

Нет необходимости подробно описывать угрозу, которую несут эти события безопасности региона. В тех условиях хаоса, которые имеют место в северной части Ирака, вполне вероятно, что около миллиона человек может быть вынуждено покинуть страну и перейти в Турцию. Ни одна страна не сможет справиться с таким массовым притоком беженцев, которые спасают свою жизнь. Турция не позволит, чтобы её приграничные районы были переполнены таким потоком беженцев.

Мы ждем от Совета, что он незамедлительно примет решительные меры, чтобы гарантировать немедленное прекращение репрессий против жителей этого района. Совет должен поставить Ираку совершенно конкретное требование уважать международные границы, уважать права человека. Только таким образом может быть снято давление на иракских границах, создаваемое людским потоком. В то же время на нас лежит обязанность предпринять все необходимые с нашей точки зрения меры для недопущения анархии и хаоса, которые царят на иракской стороне границы, и воспрепятствовать тому, чтобы они захлестнули нашу страну.

(Г-н Аксин, Турция)

Это не означает, что мы не проявляем сочувствия к трагедии, происходящей в соседнем Ираке. Мы с величайшим сочувствием и состраданием относимся к страданиям жертв этого искусственно созданного бедствия. Следует напомнить о том, что летом 1988 года Турция приняла более 60 тыс. иракцев, оказавшихся в подобных обстоятельствах. Однако масштабы этого бедствия не сравнимы с тем, что было в 1988 году. Наши усилия по оказанию гуманитарной помощи тонут в неизмеримых потребностях этих изгнанных людей. Мы предоставляем тем, кто испытывает нужду на нашей границе, большой объем продовольственной помощи, а также оказываем медицинскую помощь. Предпринимаются усилия обеспечить временным жильем тех, кто уже перешел в Турцию.

Однако ясно, что эта операция требует всемерной поддержки и щедрой помощи со стороны международного сообщества. Экономическое бремя помощи этим жертвам гражданской войны — слишком тяжелое для любой отдельной страны. Необходимо обратиться с просьбой к Генеральному секретарю, чтобы он в экстренном порядке направил в этот регион гуманитарную миссию с целью оценки ситуации и представил доклад о масштабах гуманитарных потребностей, а также внес предложение о мерах по распределению помощи беженцам.

Прежде чем я завершу свое выступление, я хотел бы совершенно ясно заявить, что, обратившись с призывом созвать это заседание Совета Безопасности, мы не имели намерения вмешиваться во внутренние дела Ирака. Мы признаем пункт 7 статьи 2 Устава и считаем, что он должен неукоснительно соблюдаться. Предпринятые нами меры были осуществлены в связи с угрозой стабильности, безопасности и миру в регионе, которая возникла в результате иракских репрессивных методов. Мы решительно поддерживаем независимость, суверенитет и целостность Ирака. Мы считаем, что его независимость, суверенитет и целостность должны быть защищены без применения методов, которые будут непосредственно влиять на безопасность соседних с Ираком стран. Мы приветствуем сообщение о том, что Ирак объявил амнистию, и надеемся, что за этим решением последуют действенные меры, которые будут способствовать примирению и вселят в беженцев надежду на возможно безопасное возвращение в свои дома в Ираке.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Турции за его любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор в моем списке — представитель Пакистана. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н МАРКЕР (Пакистан) (говорит по-английски): Позвольте мне от имени моей делегации выразить Вам искренние поздравления по случаю занятия поста Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Мы уверены в том, что благодаря Вашим дипломатическим качествам, опыту и глубокому знанию находящихся на нашем рассмотрении вопросов работа Совета будет проходить исключительно успешно.

Я также хотел бы выразить признательность моей делегации Вашему предшественнику на этом посту послу Австрии Петеру Хохенфелльнеру за образцовое руководство работой Совета в марте.

Через Вас я также хотел бы тепло приветствовать Постоянного представителя Кот-д'Ивуара при Организации Объединенных Наций посла Жан-Жака Бешю. Убежден, что его мудрость, опыт и дипломатические качества помогут Совету в его работе.

Мы только что были свидетелями злополучной, трагической и кровопролитной войны в регионе Персидского залива. В то время, когда регион все еще страдает от последствий войны и когда оказавшиеся в бедственном положении и потрясенные народы Ирака и Кувейта борются за свое существование в условиях отсутствия предметов первой необходимости, мы оказываемся в ситуации, при которой значительная часть населения Ирака продолжает гибнуть и страдать от разрушений.

Прежде всего моя делегация хотела бы подчеркнуть, что в принципе Пакистан выступает против какой бы то ни было формы вмешательства во внутренние дела любой страны и что это в особой степени имеет отношение к братской исламской стране, чья территориальная целостность должна полностью уважаться. Однако в то же время мы не можем скрыть своей тревоги в связи с нарушением прав человека, которое в настоящее время имеет место в Ираке, а также в связи с непрекращающейся гибелью людей и разрушениями в этой стране.

На одном из предыдущих заседаний Совета Безопасности по вопросу недавнего конфликта моя делегация выразила горечь и обеспокоенность народа Пакистана по поводу жертв среди невинного гражданского населения в результате бомбардировок. Подобные чувства тревоги за безопасность и благополучие иракского народа вынуждают мою делегацию вновь выступить в Совете и призвать к сдержанности.

Хотя освобождение Кувейта завершено, мир все еще не возвращен большому числу людей в Ираке, которые за последние несколько недель стали объектом жестоких репрессий. Интенсивность карательных и военных операций вынудила огромное число жертв, среди которых много женщин и детей, покинуть свои дома и бежать в

направлении границ с Ираном и Турцией. Согласно сообщениям, около 220 тыс. иракских беженцев находятся только в районе границы с Турцией и приблизительно такое же огромное число ищет убежища в Иране.

Для Пакистана, который за последнее десятилетие предоставил убежище более 3 милн. афганцев, страдания оставляющих свою страну иракцев воспринимаются с особой остротой и горечью. Пакистан неустанно выступает против нарушений прав человека во всех частях мира и будет и далее выступать против насилия в любой форме. Моя страна глубоко обеспокоена недавним нарушением прав человека курдов и других иракских граждан. Мы обращаемся с призывом прекратить военные действия, проявить милосердие и начать мирные переговоры для урегулирования всех вопросов.

Моя делегация поддержит Совет Безопасности в любых решениях, которые он может принять для достижения этих целей и которые предотвратят дальнейшую потерю бесценных человеческих жизней.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Пакистана за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор — представитель Исламской Республики Иран. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ХАРРАЗИ (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Позвольте мне начать свое выступление с того, чтобы передать Вам, г-н Председатель, поздравления моей делегации в связи с Вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности. Я убежден в том, что Ваша мудрость, опыт и умение руководить будут в полной мере способствовать успешному выполнению Советом его важных задач в течение этого месяца. Позвольте мне также поблагодарить Вашего предшественника, Постоянного представителя Австрии, который, пользуясь вполне заслуженной репутацией человека, обладающего высокими моральными качествами и профессионализмом, весьма умело руководил работой Совета в прошлом месяце.

Исламская Республика Иран, имея большие по протяженности границы с Ираком, равно как и исторические, религиозные и культурные связи с этой страной, с глубокой тревогой и прискорбием наблюдает за развитием событий в самом Ираке на протяжении нескольких последних месяцев. В условиях кризиса, разразившегося вследствие оккупации Ираком Кувейта, Исламская Республика Иран, стремясь смягчить страдания иракского народа, прилагала активные усилия как в дипломатической, так и в гуманитарной областях. Наша решимость не вступать в военные действия, несмотря на все существующие трудности; наша приверженность принципу территориальной целостности и политической независимости стран региона, включая Кувейт и Ирак; наши возражения против долгосрочного присутствия иностранных сил в регионе; наше упорство, с которым мы стремились свести к минимуму страдания народов Кувейта и Ирака; наши попытки не допустить кровопролития в войне между Ираком и коалиционными силами и в самые кратчайшие сроки положить ему конец; наши решительные возражения против бомбардировок гражданских кварталов в самом Ираке; и наша настойчивость в вопросе о необходимости сохранения неприкосновенности священных мест в Ираке — таковы основные черты нашей политики в отношении недавних военных действий.

Мы руководствуемся теми же самыми принципами в нашем подходе к ужасным событиям, происходящим сегодня в Ираке. И снова, несмотря на всяческое давление и исключительно трудные обстоятельства, явившиеся результатом беспрецедентной жестокости в ходе подавления восстания в Ираке, мы воздерживались от вмешательства во внутренние дела Ирака. Однако, будучи соседней с ним страной, имеющей весьма

тесные религиозные и культурные связи с иракским народом, народ и правительство Ирана не могут оставаться безучастными перед лицом неимоверных страданий иракского народа и акций произвола, к которым прибегают иракские вооруженные силы в своей борьбе против ни в чем не повинных граждан, точно так же мы не могли хранить молчание и тогда, когда страдания были вызваны действиями союзнических войск.

Руководствуясь твердым стремлением предотвратить развитие трагедии в Ираке, президент Исламской Республики Иран на самых ранних стадиях восстания обратился к иракскому правительству с призывом достичь договоренности со своим народом, подчиниться его воле и занять позицию поиска компромисса, а не конфронтации и репрессий. Мы сожалеем о том, что этот призыв проявить благоразумие не был услышан иракским руководством, были бесплодными и наши попытки в другом контексте в рамках трагической военной конфронтации.

Моя страна выполняла гуманитарный долг, предоставляя убежище, - это имело место вчера в полдень - более чем 110 000 иракских граждан, которые спасались бегством от вооруженных сил своего собственного правительства. Многие другие вступали в борьбу, с тем чтобы перейти границы и попасть в Иран. Согласно последним сообщениям, число беженцев превысило сейчас 180 000 человек, включая 120 000 человек, находящихся на севере страны. Это свидетельствует о том, что наплыв беженцев на севере растет с неимоверной скоростью, в то время как на юге он уменьшился, но все же продолжается, хотя и более медленными темпами. По самым скромным подсчетам численность иракских граждан, которые найдут убежище в Иране в течение ближайших нескольких дней, будет составлять примерно полмиллиона человек.

Другие соседние с Ираком страны также сталкиваются с проблемой таких же потоков гражданских лиц, спасающихся бегством от иракской армии. Это стало еще одним дополнительным фактором кризисной обстановки внутри Ирака, который представляет угрозу безопасности соседних стран и может привести к дальнейшей дестабилизации межгосударственных отношений в нашем регионе. Кроме того, ввиду масштабов проблемы беженцев с учетом их численности и темпов, с которыми они перемещаются, а также серьезного характера увечий и проблем некоторых беженцев, эффективное решение этой гуманитарной проблемы не под силу какой-либо отдельно взятой стране региона. Таким образом, необходимо приложить согласованные международные усилия для того, чтобы бороться с причинами кризиса, равно как и с его первыми проявившимися симптомами.

Помимо этой трудной задачи предоставления убежища ни в чем не повинным жертвам этой трагедии имеет место и другое: мы услышали также ужасные подробности страшных сообщений о репрессиях, о которых рассказали их жертвы. Эти сообщения, равно как и свидетельства, которыми мы располагаем, говорят об использовании методов произвола и случаях применения особых видов вооружений иракскими вооруженными силами против людей, проживающих в этих районах. Эти жертвы, сообщения которых подтверждаются сейчас и телевизионными кадрами, свидетельствуют также о беспрецедентных надругательствах над священными местами в самом Ираке.

Вполне очевидно, что положение в Ираке ввиду его серьезности и неблагоприятных последствий для соседних с ним стран влечет за собой угрозу региональному и международному миру и безопасности. Мы считаем, что Совет Безопасности обязан предпринять необходимые шаги, с тем чтобы как можно скорее положить конец страданиям иракского народа.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Исламской Республики Иран за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Ирака, которому я предоставляю сейчас слово.

Г-н АЛЬ-АНБАРИ (Ирак) (говорит по-арабски): Ирак страдает - и по-прежнему продолжает страдать - от экономического эмбарго на суше, на море и в воздухе уже с 6 августа прошлого года, и на протяжении всего этого периода иракскому народу отказано даже в пище и медикаментах. И как хорошо известно Совету, начиная с 16 января нынешнего года Соединенные Штаты и их союзники круглосуточно осуществляли воздушные налеты на все города и деревни в Ираке, опустошая городские и сельские районы и убивая как военнослужащих, так в равной степени и гражданское население.

Ущерб, нанесенный такой беспрецедентной бомбардировкой, был определен недавно посетившей Ирак миссией Организации Объединенных Наций как низведение его в доиндустриальную эру с полным уничтожением его экономики и основных инфраструктур, а также всех необходимых средств современной повседневной жизни как военнослужащих, так и гражданского населения.

Это стало результатом развернутой против Ирака агрессии, той агрессии, которая привела к хорошо известным последствиям. Страдания иракского народа во многих городах и деревнях - будь то от голода или же от отсутствия каких бы то ни было источников питьевой воды или электричества - вынудили многих иракцев, после уничтожения их домов и источников пропитания, искать пищу, кров и медикаменты на севере.

Теперь же мы наблюдаем, как сами преступники, совершившие эту агрессию против иракского народа, проливают крокодиловы слезы по поводу его тяжелой участи и страданий.

Я уже имел возможность, сразу по получении инструкций от своего правительства, представить документы, осуждающие акты иностранной интервенции со стороны некоторых соседних государств - весьма прескорбные акты, - направленные на то, чтобы посеять раздор в городах и деревнях Ирака как на его юге, так и севере. Мы обладаем неопровержимыми свидетельствами как со стороны тех, кто был в плену, так и тех, кто подвергся актам саботажа и разрушения во многих городах и деревнях во всех частях Ирака - на севере, на юге и в самом центре страны, - подтверждающими вмешательство этих соседних государств во внутренние дела Ирака, а также их попытки дестабилизировать Ирак и даже, возможно, раздробить его на множество мини-государств.

Но, несмотря на все это, мы продолжаем слышать, что эта несправедливая война велась против отнюдь не иракского народа. В то же время мы тем не менее находим, что во всех резолюциях Совета Безопасности подчеркивается уважение суверенитета и территориальной целостности Ирака и отказ от вмешательства в его внутренние дела. Однако те же самые государства продолжают размежевывать Ирак и унижать его народ, и они продолжают вмешиваться в наши внутренние дела.

Данный проект резолюции сам по себе является грубым, незаконным вмешательством во внутренние дела Ирака и нарушением статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, которая запрещает вмешательство во внутренние дела других государств.

Я убежден, что вместо того, чтобы проливать слезы, вместо того, чтобы призывать международные гуманитарные организации прийти на помощь иракскому народу, Совету Безопасности следует предпринять всего один, но жизненно важный акт по облегчению тяжелой участи иракского народа: отменить экономическое эмбарго, позволив таким образом иракскому народу закупать продовольствие, медикаменты и все другие необходимые средства к существованию, с тем чтобы обеспечить возврат страны к нормальной жизни.

Мы все видели на экранах наших телевизоров, как некоторые проникшие через границы саботажники несут с собой разрушение во многие города и деревни Ирака и убивают множество ни в чем не повинных людей. Какой же реакции ожидал Совет Безопасности от иракского правительства и иракской армии? Должны ли мы были позволить этим саботажникам осуществлять свои грязные дела или же мы должны были попытаться защитить своих граждан и обеспечить в стране правопорядок? Слава богу, произошло именно второе. Мир и стабильность восстановлены во всех уголках дорог нашему сердцу Ирака. Да, саботажники бежали до того, как им пришлось столкнуться с иракской армией. Они бежали за границу под безопасное небо и посредством осуществления на своем пути террора и угроз убедили многих невинных граждан, особенно в северном Ираке, покинуть свою страну и двинуться через ее северные и восточные международные границы.

Мы объявили о том, что все иракские граждане могут в любое время вернуться в свои города и родные дома. Кроме того, вчера иракское правительство объявило об амнистии всем тем, кто совершил нарушения закона, кроме тех, кто совершил крупные преступления и убийства, — эти будут наказаны. Всем же остальным прощены все преступления и прегрешения, которые они совершили до того, как покинуть страну.

(Г-н аль-Анбари, Ирак)

С другой стороны, сегодня утром, по получении инструкций от моего правительства, я информировал Председателя Совета Безопасности и Генерального секретаря Организации о том, что иракское правительство приветствует идею о создании Генеральным секретарем или Советом Безопасности международной миссии в Ирак и что оно гарантирует ей полную свободу передвижения и коммуникаций, с тем чтобы ее члены могли установить факты такими, как они есть, и затем представить свой доклад Совету или Генеральному секретарю.

Я надеялся, что Совет Безопасности подождет принимать поспешные решения - что в последние месяцы вошло у него в привычку - до получения истинных фактов от этой миссии и не станет вырабатывать проект резолюции, который, при всем уважении к его авторам или же тем, кто будет голосовать в его поддержку, не дает иракскому народу никакой определенной надежды, за исключением, пожалуй, только его первого пункта. Создается впечатление, что, за исключением этого пункта, весь он направлен на осуждение иракского правительства. И при этом он не только осуждает жертву, но и стремится доказать невинность агрессора, который принес Ираку разрушения, а также те государства, которые пытаются посеять раздор в Ираке и направляют в мою страну саботажников для разрушения ее городов и деревень.

(Г-н аль-Анбари, Ирак)

Теперь авторы этого проекта резолюции не осуждают эти стороны, а наоборот призывают Совет Безопасности осудить Ирак вместо того, чтобы помочь ему.

Я считаю, что долг каждого помочь Ираку в этот критический период вновь устоять на ногах после тех разрушений, которым он подвергся, и сделать это, с одной стороны, отменив все экономические санкции, и, с другой стороны, дождавшись возвращения миссии, которая может быть направлена в Ирак Генеральным секретарем или Советом Безопасности, с тем чтобы установить подлинные факты, без преувеличений и без эгоистических устремлений той или иной стороны.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я хотел бы проинформировать членов Совета о том, что я только что получил письма от представителей Норвегии и Португалии, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой и с согласия Совета я предлагаю пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Так как возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Хуслид (Норвегия) и г-н да Кошта Перейра (Португалия) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я полагаю, что Совет готов приступить к голосованию по проекту резолюции, находящемуся на его рассмотрении. Если не будет возражений, я буду считать, что дело обстоит именно таким образом.

Так как возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить до голосования.

Г-н МУНТЯНУ (Румыния) (говорит по-английски): Моя делегация желает выступить до голосования по проекту резолюции, содержащемуся в документе S/22448.

С самого начала моя делегация хотела бы подчеркнуть, что положение в Ираке чрезвычайно серьезно и тревожно. Совершенно понятно, что международное сообщество глубоко обеспокоено бесчеловечными вооруженными репрессиями, применяемыми в широких масштабах властями Ирака против собственного населения. Действия, осуществляемые

(Г-н Мунтяну, Румыния)

Ираком против своего населения, по праву названы нарушением всех норм поведения и всех обязательств, принятых на себя Ираком в соответствии с международными юридическими актами по обеспечению соблюдения и защиты основных прав человека и свобод всех своих граждан.

Как подчеркнуто в проекте резолюции, находящемся на рассмотрении Совета, эти вооруженные репрессии привели к массовому потоку беженцев, пересекающих международные границы Ирака. Фактически происходит массовый исход, масштабы которого вызывают глубокую тревогу. Такой массовый поток беженцев является источником огромных человеческих страданий. Позиция Румынии по основному и существенному аспекту данного проекта резолюции была недавно выражена ею, когда она участвовала 18 декабря 1990 года в принятии Генеральной Ассамблеей без голосования резолюции 45/153, озаглавленной "Права человека и массовый уход".

Мы действительно глубоко встревожены сохраняющимися масштабами бегства беженцев и перемещения населения во многих регионах мира и людскими страданиями миллионов беженцев и перемещенных лиц. В то же время мы знаем о растущей тяжести того бремени, которое ложится в особенности на бедные соседние страны, да и на все международное сообщество в связи с этими неожиданными массовыми исходами и перемещениями населения. Как и другие страны, мы выражаем обеспокоенность серьезными и далекоидущими последствиями наличия огромного числа беженцев для безопасности и стабильности соседних стран, а также общим негативным воздействием этого явления на их основную инфраструктуру и их социально-экономическое развитие.

Мы ожидаем, что Ирак гарантирует соблюдение международных норм, применимых в соответствии с имеющимися в данной области международными документами. В этой связи Ирак должен немедленно прекратить зверства, направленные против своего населения, вследствие которых большое число людей покидает родные места.

В то же время международное сообщество не может оставаться пассивным перед лицом столь огромных людских страданий. Воистину международное сообщество столкнулось с крупной гуманитарной проблемой, и система Организации Объединенных Наций должна сделать все возможное для того, чтобы срочно удовлетворить первейшие потребности всех иракских беженцев и перемещенных лиц.

Исходя из этой позиции, делегация Румынии благодарит делегацию Франции за инициативу в деле подготовки представленного нам проекта резолюции, касающегося реального гуманитарного вопроса, который приобрел огромные, трагические масштабы. Мы также благодарны Вам, г-н Председатель, за величайшую мудрость и терпение, которые Вы проявили в ходе обсуждения этого проекта резолюции.

Вопросы, относящиеся к положению различных групп и частей населения с этической, языковой или религиозной точек зрения, - это вопросы внутренней юрисдикции государств. В связи с этим нельзя игнорировать императивный характер пункта 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, который гласит, что

"Настоящий Устав ни в коей мере не дает Организации Объединенных Наций права на вмешательство в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства, и не требует от членов Организации Объединенных Наций представлять такие дела на разрешение в порядке настоящего Устава ...". Мы действительно рады тому, что это основополагающее положение Устава должным образом отражено в представленном на наше рассмотрение проекте резолюции.

Если мы согласны - а мы согласны - с тем, что нам следует рассмотреть важный гуманитарный вопрос и реальную угрозу международному миру и безопасности, то мы должны учесть тот факт, что для решения этой проблемы требуется сотрудничество государств. В связи с этим мы приветствуем пункт 6 постановляющей части проекта резолюции, в котором содержится призыв ко всем государствам и ко всем гуманитарным организациям содействовать осуществлению гуманитарных усилий. Это очень положительный элемент проекта. Действительно, всеми в Организации Объединенных Наций признано, что гуманитарное сотрудничество должно вносить эффективный и практический вклад в осуществление задачи по предотвращению массовых и вопиющих нарушений прав человека.

Все мы согласны с тем, что вооруженные репрессии против иракского населения могут быть предметом законной обеспокоенности международного сообщества. Наши действия в этой области должны основываться на принципах неизбирательности, беспристрастности и объективности. Рассматриваемый нами проект резолюции не должен создать прецедент, который может быть использован, точнее, неверно использован

(Г-н Мунтяну, Румыния)

будущем в политических целях. Если мы хотим доказать, что мы занимаем беспристрастную и справедливую позицию по отношению к вопросу, находящемуся на нашем рассмотрении, то мы должны подчеркнуть его действительно гуманитарный характер, обратившись к особому случаю, возникшему вследствие войны в Заливе, и мы должны, руководствуясь чувством ответственности, избежать любых возможных импликаций, которые могут поставить под угрозу нынешние и будущие действия Совета Безопасности.

Сегодня Румыния является демократической страной, которая выполняет благородные заповеди революции декабря 1989 года. Мы хорошо осознаем ценность нашей свободы, и мы гордимся ею. Мы все еще сохраняем в нашей коллективной памяти подлинное значение репрессий, которым подвергался народ Румынии при старом режиме.

Мы восприимчивы к человеческим страданиям других народов, и в случае, который мы рассматриваем, мы понимаем тревожную ситуацию, сложившуюся в Ираке, и необходимость принять соответствующие меры, с тем чтобы положить конец бесчеловечным репрессиям, осуществляемым в широком масштабе против иракского населения. Мы полностью поддерживаем эти меры.

Однако мы также знаем, что в отношении такого вопроса важной является солидарность членов Совета Безопасности. Как неоднократно заявляла моя делегация, эта солидарность является гарантией успеха наших действий. Поэтому ей необходимо содействовать и защищать ее. Не должно быть создано ни одного прецедента, который мог бы подорвать такую солидарность; напротив, необходимо приложить все усилия для укрепления нашей солидарности.

Именно в этих рамках и в свете этих соображений моя делегация проголосует за проект резолюции, содержащийся в документе S/22448.

Г-н АЛЬ-АШТАЛЬ (Йемен) (говорит по-арабски): Хорошо известно, что в первую очередь войны наносят ущерб гражданскому населению. Более того, гражданское население является первой жертвой войны. Так же обстоит дело в Ираке сегодня. Население Ирака страдало в течение 8 месяцев в результате эмбарго, введенного в отношении Ирака; затем народ Ирака страдал в результате войны. Сейчас народ Ирака страдает от нестабильности, беспорядка и волнений внутри страны.

С самого начала делегация Йемена выступала против войны, и мы выразили нашу поддержку, симпатию и солидарность с ни в чем не повинным гражданским населением Ирака. Мы говорили это вчера, и мы делаем это сегодня. Мы заявляем о нашей поддержке и сочувствии населению Ирака, которое сейчас повсеместно испытывает всевозможные страдания, и мы призываем международное сообщество содействовать усилиям по облегчению страданий и боли иракского населения. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью и выразить нашу благодарность Генеральному секретарю, который мобилизовал всю энергию системы Организации Объединенных Наций

для помощи гражданскому населению. Мы также приветствуем предложения, сделанные многими странами по оказанию помощи иракскому народу, будь то беженцам или другим категориям.

Мы поддержали бы нынешний проект резолюции, если бы он ограничивался рассмотрением гуманитарных вопросов. Многие органы в системе Организации Объединенных Наций компетентны рассматривать их. Однако проект резолюции, который сейчас находится на рассмотрении Совета, хотя и рассматривает гуманитарные вопросы, с которыми сталкивается иракский народ, сосредотачивается лишь на одной области и одной категории иракского населения. Мы возражаем против этого проекта резолюции, поскольку он пытается политизировать гуманитарный вопрос. По сути дела, это, по нашему мнению, является основной направленностью проекта резолюции.

В проекте резолюции утверждается, что существует проблема, угрожающая международному миру и безопасности. Мы не разделяем это мнение. Нет конфликта или войны, переходящих за пределы границ Ирака с его соседями. Проект резолюции также касается политических событий внутри Ирака, однако согласно статье 2 Устава Организации Объединенных Наций в компетенцию Совета не входит рассмотрение внутренних вопросов в какой бы то ни было стране. Далее, проект резолюции призывает к внутреннему диалогу, и это является очевидной попыткой вмешаться во внутренние дела Ирака.

Однако наша позиция в отношении этого проекта резолюции основывается не только на некоторых положениях его текста, но и на том, что весь вопрос не входит в компетенцию Совета Безопасности. Совет Безопасности уполномочен лишь обеспечивать международный мир и безопасность. По нашему мнению, создается опасный прецедент, который может открыть путь для отвлечения Совета от его основных функций и обязанностей по поддержанию международного мира и безопасности и направить его на рассмотрение внутренних вопросов стран.

Интересно знать, существует ли государство, большое или малое, которое не имеет внутренних проблем; существует ли государство, которое в какой-то момент не сталкивается с внутренними трудностями и не переживает трансграничных проблем? По нашему мнению, текст этого проекта резолюции является первым случаем отступления от правила строгого сосредоточения внимания на обязанностях Совета в соответствии с Уставом. В течение прошедших 40 лет Совет неизменно воздерживался от вмешательства во внутренние дела государств.

В среду на этой неделе, когда Совет проголосовал по резолюции 687 (1991), я упомянул в моем заявлении, что мы рассматриваем как усиливающуюся тенденцию со стороны Совета Безопасности действовать в обход Устава Организации Объединенных Наций. Проект резолюции, который сейчас находится на нашем рассмотрении, является еще одним примером таких действий.

Нам говорят, что одной из основ нового мирового порядка является соблюдение закона и правопорядка. Это заявление давало основание на надежду. Однако мы являемся свидетелями того, что, по сути дела, происходит постепенный отход от закона и правопорядка и в некоторых случаях попытка обойти международный правопорядок в политических целях.

На наш взгляд, подобный новый международный порядок не предвещает ничего хорошего. Мы не видим равновесия. В самом деле, наблюдается дисбаланс. Отсутствует строгое применение законов, и если мы не будем чрезвычайно осторожны, это может привести к изменению тех норм, которые способствовали обеспечению стабильности в последние четыре десятилетия. В самом деле, мы живем в странном мире, и, возможно, нас ожидает немало сюрпризов.

Г-н ЗЕНЕНГА (Зимбабве) (говорит по-английски): Проект резолюции, по которому мы вскоре проголосуем, посвящен вопросу о возникшей очень сложной и деликатной ситуации. Делегация Зимбабве считает, что главной причиной того, что в районах Ирака, упоминаемых в проекте резолюции, сложилась подобная обстановка, является внутривнутриполитический конфликт.

Мы понимаем, что в результате этих событий возникло серьезное положение в гуманитарной области. Однако на наш взгляд, это, в соответствии с положениями пункта 7 статьи 2 Устава, в сущности, внутренний вопрос. Мы считаем, что предполагаемый в проекте резолюции подход к вопросу о создавшемся положении не соответствует тем четким параметрам компетенции Совета, которые были заданы Уставом.

В этом проекте резолюции прямо говорится о конфронтации между правительством Ирака и населением этой страны. В данном проекте резолюции правительству Ирака предлагается принять конкретные меры для урегулирования конфликта внутри страны. Мы считаем, что это нарушение Устава. Это также вступает в противоречие с содержанием второго пункта преамбулы проекта резолюции.

Вызванное сложившейся обстановкой положение в гуманитарной области вызывает у нас серьезную обеспокоенность. Мы отмечаем, что тревогу выражают как правительство Турции, так и правительство Исламской Республики Иран. Однако мы считаем, что проблема серьезного положения, сложившегося в гуманитарной области, а также проблема беженцев могут быть успешно решены соответствующими органами Организации Объединенных Наций. При подобных обстоятельствах Генеральный секретарь неоднократно обращался к помощи специализированных учреждений, принимая своевременные надлежащие меры, направленные на облегчение положения беженцев. К ситуации, сложившейся в настоящее время, следует подходить точно таким же образом.

(Г-н Зененга, Зимбабве)

И хотя мы понимаем, что гуманитарный аспект этой проблемы затрагивает интересы соседних государств, мы, тем не менее, не считаем, что внутривосточный конфликт в Ираке в результате этого становится таким вопросом, который следовало бы рассматривать в Совете Безопасности.

Г-н АЙЯЛА ЛАССО (Эквадор) (говорит по-испански): Вот уже на протяжении нескольких дней пресса приносит нам трагические сообщения о прискорбных для иракского населения событиях. Трагедия, о которой нам поведали, несомненно, громадна. Она потрясла все цивилизованные страны мира. Не существует такой страны, в которой ничего не говорилось бы о событиях, происходящих в Ираке, в которой народы не выражали бы свое неприятие сложившегося положения и не выступали бы с требованиями относительно того, чтобы международное сообщество приняло меры к исправлению этого положения. Имевшие место акты насилия и жестокости представляют собой надругательство над нравственными устоями цивилизованного международного сообщества.

С учетом этого мы и рассматриваем сейчас проект резолюции, содержащийся в документе S/22448 и предложенный вниманию членов Совета делегацией Франции.

Для того чтобы занять позицию по этому вопросу, делегация Эквадора внимательнейшим образом проанализировала два основополагающих принципа Устава Организации Объединенных Наций. Первый из этих принципов - это принцип безграничного уважения прав человека. Преамбула Устава гласит, что народы Объединенных Наций "преисполнены решимости вновь утвердить в веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности" и "избавить грядущие поколения от бедствий войны". Отсюда следует, что мы полны решимости построить такой мир, в котором для человека будут обеспечены нормальные условия жизни.

В центре любой общности людей - гражданской, политической, национальной, международной - должен находиться человек, в том смысле, что общество возникает для человека и существует для блага человека. Поэтому уважение к тому, что составляет сущность человеческой личности, представляет собой всеобщее требование, которое следует признавать и которое следует предъявлять в отношениях с другими.

Эквадор принял на себя все обязательства, а также стал участником всех соглашений в области прав человека, и наша практика в этом отношении никогда не ставилась под сомнение. Я не могу сказать членам Совета, что у нас не было никаких недостатков, ибо недостатки присущи любому человеческому начинанию, но не может

(Г-н Айяла Лассо, Эквадор)

быть никаких сомнений в отношении того, что наши страны всегда проводили такую политику, которая строилась на безусловном и безграничном уважении к правам человека.

Может быть, потому более десятилетия назад Эквадор представил на рассмотрение ряда латиноамериканских стран инициативу, приведшую к подписанию документа, озаглавленного "Хартия поведения", пункт 2 которого гласит:

"Президенты, скрепившие своими подписями данный документ, вновь выражают свою твердую приверженность несомненному положению о том, что уважение политических, экономических и социальных прав человека представляет собой основополагающую норму внутренней политики всех стран Андской группы, а также о том, что защита этих прав является международным обязательством, которое должны выполнять все государства, и, соответственно, что совместные действия в защиту этих прав не представляют собой нарушение принципа невмешательства".

Наша страна рассматривает эту доктрину в качестве одной из основ своей политики в области прав человека.

Второй же принцип - это принцип невмешательства во внутренние дела других государств. В Уставе Организации Объединенных Наций это положение рассматривается в качестве одной из основ, на которой покоится международное сообщество и одной из основополагающих предпосылок для эффективного сотрудничества всех государств.

Это принцип, который должен полностью соблюдаться сегодня, завтра и всегда. Это принцип, который нельзя подвергать сомнению и который мы должны полностью поддержать.

Тем не менее применение упомянутого принципа наводит на мысль о том, что международное сообщество не может спокойно взирать на то, что происходит в Ираке. Происходящее там можно было бы, вероятно, расценить как внутреннее дело Ирака, если бы ситуация не перешагнула за пределы страны. Рассматриваемые нами события сегодня фактически докатились и до границ соседних стран; акты насилия теперь совершаются уже у самых границ двух из них; по мнению моей делегации, то сложное положение, которое создалось в результате присутствия в районе этих границ более миллиона перемещенных лиц, представляет собой угрозу для международного мира и безопасности. Иными словами, создалась ситуация, которая выходит за рамки внутренних проблем государства; эта ситуация затрагивает область международных отношений и может перерасти в угрозу миру. Именно из такого понимания сложившегося положения исходили страны, направившие в Совет письма с осуждением указанных событий, сообщавшие о своей озабоченности ими и просившие предпринять конкретные действия с целью оградить их от прямого и непосредственного воздействия таких событий.

Кто-то, возможно, скажет, что даже в случае, если меры, о которых я только что говорил, будут приняты, их принятие все равно не будет входить в сферу ведения Совета Безопасности, поскольку в главе IX Устава говорится, что компетентными органами в таких ситуациях являются Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет.

Это было бы справедливо - я говорю об этом еще раз, - если бы речь шла исключительно о случае нарушения прав человека, совершенном страной в пределах своих собственных границ; однако мы имеем дело, я повторяю, с ситуацией, которая угрожает международному миру и безопасности, и поэтому я полагаю, что Совет вправе занять в этом вопросе определенную позицию и предпринять шаги, которые позволили бы покончить со сложившимся положением.

В Эквадоре хотели бы надеяться, что Ирак положит конец имеющим место незаконным преследованиям, прекратит массированные акты насилия против слоев населения, являющихся составной частью этой нации, и что права этого населения будут восстановлены.

(Г-н Айяла Лассо, Эквадор)

Совсем недавно я прочел о том, что представитель одного из таких слоев населения жаловался на нехватку друзей на всем протяжении истории его народа, и я думаю, что мы, все народы мира, должны доказать этому народу, что у него все же есть друзья, и что мы тревожимся за его судьбу сегодня и в будущем.

Мы приветствуем только что прозвучавшие заявления о том, что правительство Ирака объявило амнистию; нам, конечно, неизвестно конкретное содержание этой амнистии, которая, несомненно, будет обставлена условиями, но ее объявление представляет собой действие, способное стать шагом в нужном направлении.

Мы также расцениваем как отрадный шаг заявление Ирака о его готовности принять миссию по выявлению фактов; Генеральный секретарь, безусловно, примет к сведению это предложение и предпримет шаги в соответствии с одним из положений находящегося на нашем рассмотрении проекта резолюции.

Принимая во внимание то, что в тексте резолюции имеется четкое упоминание о пункте 7 статьи 2 Устава и тот факт, что рассматриваемая ситуация представляет собой угрозу для международного мира и безопасности, требующую от нас всех сделать все возможное для того, чтобы наш мир стал более спокойной обителью для его жителей - людей, о будущем которых мы сейчас говорим, - делегация Эквадора будет голосовать в соответствии с упомянутыми выше принципами.

Г-н КИБИДИ НГОВУКА (Заир) (говорит по-французски): Г-н Председатель, делегация Заира хотела бы еще раз пожелать Вам всяческих успехов в Вашей работе на посту Председателя Совета Безопасности в апреле.

Я хотел бы воспользоваться предоставленной возможностью для того, чтобы сказать представителю Австрии о том, какое глубокое впечатление произвели на нас его многочисленные интеллектуальные и профессиональные дипломатические качества, которые в своей совокупности позволили ему прекрасно справляться с обязанностями Председателя Совета на протяжении всего марта месяца.

Нам предстоит проголосовать по проекту резолюции, представленному Францией. Вчера, в ходе консультаций, мы ясно заявили о том, что затрагиваемый данной резолюцией вопрос является строго гуманитарным по своему характеру, поскольку осуществляемые против курдов и представителей других слоев иракского населения репрессии вынуждают это население покидать свою родину и искать убежища в соседних странах, преимущественно в Турции и Иране.

Мы полагаем, что хотя эта ситуация относится к области внутренней политики Ирака, ее последствия могут создать угрозу для международного мира и безопасности. В стремлении предотвратить ухудшение политического и экономического положения стран региона, перенесших тяжелые последствия двух войн, развязанных Ираком сначала против Ирана, а затем против Кувейта, делегация моей страны намерена голосовать за принятие данной резолюции.

Мы понимаем, что, хотя Устав Организации Объединенных Наций не подлежит свободному трактованию, поскольку это привело бы к подрыву доверия к Совету, однако в данном конкретном случае мы действительно должны проявить дальновидность, если не хотим, чтобы в районе Залива произошло самое худшее.

Поэтому мы испытываем удовлетворение от того, что авторы проекта резолюции согласились включить в его преамбулу ссылку на пункт 7 статьи 2 Устава.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Заира за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Г-н БЕШИО (Кот-д'Ивуар) (говорит по-французски): В своем первом докладе о работе Организации Объединенных Наций ее Генеральный секретарь г-н Перес де Куэльяр подробно изложил идею о необходимости укрепления авторитета Организации Объединенных Наций, подчеркнув, что Организация могла бы играть превентивную роль в деле поддержания мира. Он отмечал, что в распоряжении правительств имеются многочисленные пути оказания содействия укреплению системы, предусмотренной Уставом, и что одним из таких путей является, по его словам, обращение в Совет Безопасности, не оттягивая дело до последней минуты. Если бы Совет пристально следил за опасными ситуациями и если бы он проводил с заинтересованными сторонами обсуждение создавшегося положения до того, как оно перейдет в критическую стадию, нам, возможно, нередко удавалось бы урегулировать споры до того, как они перерастут в конфликты.

Недавняя война в Заливе и ее последствия, с осуждением которых мы неизменно выступали, пролили новый свет на эти мудрые слова Генерального секретаря и подтолкнули Совет к осуществлению превентивных мер, которые он должен принимать, исходя из возложенной на него миссии по поддержанию международного мира и безопасности.

(Г-н Бешио, Кот-д'Ивуар)

Ни для кого не секрет, что массовый отток курдского населения, которое спасается от репрессий в Ираке, угрожает стабильности принимающих государств. Более того, страны, которых это касается, и в частности соседние с Ираком государства, обратили внимание Совета Безопасности на это положение. Они заявили о своей обеспокоенности в связи с большим наплывом беженцев, а также указали на то, что был совершен обстрел территории за пределами границ. Может ли Совет оставаться глухим к их мольбам о помощи, прикрываясь лозунгом невмешательства во внутренние дела других государств?

На наше рассмотрение представлен проект резолюции, который - и мы должны с этим согласиться - вовсе не пользуется единодушной поддержкой членов Совета. Всеми сторонами выдвигаются аргументы, которые можно обосновать с разных точек зрения. Однако, по мнению моей делегации, нам не надо сосредоточиваться на том, что нас разделяет, а скорее надо стремиться достичь консенсуса на основе элементов и фактов, которые общеизвестны. К этому надо добавить острые гуманитарные проблемы, созданные этими беженцами. Действительно, десятки тысяч мужчин, женщин и детей подвергаются голоду и бомбардировкам. Может ли Совет Безопасности оставаться равнодушным к таким человеческим страданиям, ссылаясь на то, что он некомпетентен решать подобные гуманитарные вопросы, как утверждают некоторые?

Некоторые говорили вчера, что нельзя упускать из виду то, что чем дольше продлится дискуссия, тем обширнее будет перечень жертв. Соседние страны обратили наше внимание на опасность нарушения международного мира и безопасности и на угрозу, которую создает это массовое движение.

По мнению моей делегации, если не положить конец жестоким репрессиям, если не оказать в кратчайшие сроки гуманитарную помощь, то можно будет ожидать, что произойдут события, которые нас шокируют и удивят. По нашему мнению, представленный на рассмотрение проект резолюции отвечает этим задачам.

Во всяком случае, Кот-д'Ивуар намерен поддерживать шаги, направленные на урегулирование этого трудного положения. Я не могу закончить свое выступление, не подтвердив приверженность моей страны уважению принципов невмешательства во внутренние дела государств, суверенитета, территориальной целостности и

(Г-н Бешио, Кот-д'Ивуар)

политической независимости государств. Кот-д'Ивуар по-прежнему убежден в том, что только соблюдение всеми государствами этих священных для Организации Объединенных Наций и Движения неприсоединения принципов может позволить Организации Объединенных Наций достичь цели - обеспечить всеобщий мир и братство.

Г-н АЛАРКОН ДЕ КЕСАДА (Куба) (говорит по-испански): В ходе наших вчерашних консультаций, а также на этом заседании упоминалась взаимосвязь между обсуждаемой нами проблемой и некоторыми принципами и нормами, содержащимися в Уставе Организации Объединенных Наций. Я полагаю, все согласны с тем, что пункт 7 статьи 2 Устава, на который делается ссылка в преамбуле рассматриваемого нами проекта резолюции, имеет большое значение.

По нашему мнению, Совет Безопасности и вся Организация Объединенных Наций просто обязаны соблюдать положения этой статьи, текст которой нет необходимости зачитывать вновь. Однако они также обязаны делать все для того, чтобы этот основополагающий принцип не нарушался.

Нас поразило то, что до сих пор в ходе нашей дискуссии не была ни разу упомянута та информация, которая общедоступна и ясно свидетельствует о том, что по меньшей мере один постоянный член Совета вот уже некоторое время занимался такой деятельностью, которая является-таки вмешательством во внутренние дела Ирака и которая тесно связана с вопросами, рассматриваемыми сейчас в Совете. Я уверен, что все мы читаем газету "Нью-Йорк таймс" и что некоторые знакомы с теми несколькими абзацами во вчерашнем номере, которые я сейчас зачитаю.

"Агентство "Ассошиэйтед Пресс", ссылаясь на "разведисточники", заявило сегодня, что в январе, примерно в то время, когда г-н Буш открыто призывал иракский народ свергнуть Саддама Хусейна, он подписал секретное распоряжение, которое уполномочило ЦРУ оказывать помощь группировкам повстанцев внутри Ирака.

В этом распоряжении предоставлялись широкие полномочия подпольной деятельности, направленной на подрыв режима г-на Хусейна и оказание поддержки силам оппозиции внутри Ирака.

Агентство "Ассошиэйтед Пресс" заявило, что ему не известно, в какой степени ЦРУ могли быть использованы эти полномочия.

Недавно г-н Буш уклонился от ответа на вопросы журналистов о каких бы то ни было контактах между Соединенными Штатами и иракскими повстанцами. А когда на слушаниях в конгрессе две недели назад вопрос о подобном сотрудничестве

(Г-н Аларкон де Кесада, Куба)

был задан министру обороны Дику Чейни, он лишь заявил, что "это такой вопрос, по которому он не может высказываться на открытом заседании". (Газета "Нью-Йорк таймс", 4 апреля 1991 года, стр. 10)

(продолжает по-испански)

Очевидно, что предмет, который не мог открыто обсуждать г-н Чейни, имеет самое непосредственное отношение к тому положению, которое олицетворяет собой попрание принципа невмешательства, принципа, который постоянные члены Совета Безопасности и другие члены международного сообщества должны соблюдать.

Поэтому, если мы действительно намерены высказать озабоченность этим конфликтом, который, как нам сообщают, продолжается на иракской территории, то мы не имеем никакого права не принимать во внимание тот факт, что открыто, так, что это трудно было скрыть, было заявлено, что одна из крупных держав вовлечена в усилия, цель которых - свергнуть правительство Ирака и вмешаться во внутреннее противоборство, которое, как сообщают, имеет место в этой стране.

Во всяком случае, это тот вопрос, по которому в соответствии с Уставом Совет Безопасности полномочен принимать решения. Но говорить о внутренней ситуации в Ираке, о нестабильности, которая может иметь место повсюду или на отдельных участках этой страны, оставляя без внимания то, что крупная держава открыто подстрекала и направляла такую деятельность, по меньшей мере непоследовательно.

В тексте представленного на наше рассмотрение проекта резолюции отчетливо проступает этот политический аспект данной ситуации, и в нескольких пунктах идет речь о вопросах, которые явно являются частью внутренней юрисдикции иракского государства, а это противоречит пункту преамбулы, в котором Совет ссылается на пункт 7 статьи 2 Устава.

Также говорилось, что в любом случае, вызывает озабоченность гуманитарного плана тяжелое положение гражданского населения, женщин, детей и стариков, на что должно обратить внимание международное сообщество. Мы полагаем, что эта озабоченность вполне законна, но мы считаем, что члены Совета не наделены ниспосланными свыше полномочиями, скорее, на них лежит бремя обязательств, которые возложены на них всеми членами Организации Объединенных Наций и отражены в Уставе.

Если считается, что международному сообществу следует проявить озабоченность гуманитарными аспектами вопроса, то Совет Безопасности просто не имеет права делать это так, как конкретно не предусмотрено в Уставе. Совет Безопасности имеет полное право выполнить свою роль и осуществить свои полномочия. Другими словами, у него есть все права действовать в соответствии со статьей 24, пункт 2, в которой говорится:

"определенные полномочия, предоставленные Совету Безопасности для выполнения своих обязанностей, изложены в главах VI, VII, VIII и XII".

Вот те четыре главы, в соответствии с которыми Совет Безопасности наделен определенными полномочиями, предоставленными ему всеми членами Организации Объединенных Наций. Эти главы не включают в себя вопросы гуманитарного характера, озабоченность которыми была выражена в этом зале. Этим вопросам посвящена глава IX Устава. Но составители Устава четко установили в статье 60 главы IX:

"Ответственность за выполнение функций Организации, указанных в настоящей главе, возлагается на Генеральную Ассамблею".

Совет Безопасности просто не имеет права нарушать принцип невмешательства. Он не имеет права необоснованно вмешиваться во внутренние дела какого-либо государства. Он не имеет права необоснованно вмешиваться в вопросы, находящиеся в компетенции других органов Организации. Если Совет Безопасности считает, что вопрос важен и требует неотложных действий, то в Уставе предусмотрены каналы для этой цели.

Я задаюсь вопросом, почему нельзя было следовать процедуре, изложенной в Уставе в статье 20, где говорится:

"Генеральная Ассамблея собирается на очередные ежегодные сессии и на такие специальные сессии, которых могут потребовать обстоятельства. Специальные сессии созываются Генеральным секретарем по требованию Совета Безопасности или большинства членов Организации".

(Г-н Аларкон де Кесада, Куба)

Совету было бы очень просто совместить озабоченность, высказанную в связи с этой ситуацией, и уважение к этой небольшой книжечке, которая становится все в большей степени тайным документом нашей Организации.

Совет Безопасности легко мог бы созвать завтра Генеральную Ассамблею, что позволило бы рассмотреть этот вопрос и срочно принять решение. Не впервые Генеральная Ассамблея созывалась бы на срочной основе. Но в чем была бы разница? В том, что мы следовали бы Уставу и не выбрали бы линию поведения, которая позволяет этому органу присваивать себе полномочия, которыми он не обладает, функции, которыми его никто не наделял; не выбрали бы линию поведения, которая заставляет нас отходить от духа и буквы Устава и превращает Организацию в систему, где доминирует олигархическая группа, присваивающая себе полномочия, которыми ее никто не наделял, и поэтому навязывающая свою волю всей Организации.

Я считаю, что если нам важно, законно и уместно проявлять озабоченность положением гражданского населения в Ираке и других частях мира, то членам Организации в равной степени важно, законно и уместно - и еще в большей степени безотлагательно - проявлять озабоченность в связи с необходимостью ограничить тенденцию манипулировать Советом Безопасности и Организацией в соответствии с удобством и интересами всего лишь нескольких ее членов, поскольку это отражается на всем мире, на положении гражданского населения во всех странах, независимо от того, являются ли они членами Совета Безопасности или нет, и на самых заветных и законных интересах всего международного сообщества.

Также несколько странно видеть, что Совет Безопасности занимается гуманитарными аспектами или последствиями, отражающимися на гражданском населении в Ираке, когда в то же время Совет Безопасности проявил крайнее нежелание рассматривать ситуацию на основе конкретных, объективных, беспристрастных докладов, представленных ему по его же просьбе.

Я несколько не сомневаюсь, что в Ираке имеются тысячи перемещенных лиц, тысячи беженцев, тысячи людей, которые стремятся обрести убежище, пристанище и улучшить свои жилищные условия. Никто не может в этом сомневаться. Мы получили доклад Генерального секретаря, подготовленный на основе миссии г-на Ахтисаари. Совет выразил свое удовлетворение этой миссией и отметил, что в связи с ней будут безотлагательно предприняты действия.

В этом докладе г-н Ахтисаари описывает ситуацию, имевшую место до бомбардировок Ирака. Он отметил:

"Санкции, введенные по решению Совета Безопасности, уже оказали негативное воздействие на способность страны обеспечить продовольствием свое население".
(S/22366, пункт 11)

Таково было положение до того, как эту страну постигло всем нам хорошо известное разрушение, которое г-н Ахтисаари описывает в своем докладе.

В проекте резолюции говорится, что Ирак должен незамедлительно обеспечить международным гуманитарным организациям доступ ко всем нуждающимся в помощи и "предоставить все необходимые средства для их деятельности". Серьезно ли мы поступаем, проводя голосование по проекту резолюции, содержащему эту фразу? Разве не говорил нам неоднократно г-н Ахтисаари, какое положение наблюдается в Ираке в области транспорта и какое положение наблюдается в Ираке ввиду разрушения инфраструктуры?

Например, не говорит ли нам Г-н Ахтисаари в своем докладе о следующем:

"При проведении анализа положения в каждой из областей следует принимать во внимание жесткую реальность того, что в результате войны фактически все эффективно использовавшиеся ранее источники топлива и энергии (за исключением ограниченного количества передвижных генераторных установок) и современные средства связи в настоящее время по существу бездействуют. Выявление тех серьезных последствий, которыми чреват этот образовавшийся в области энергетики и связи вакуум для усилий по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи, имеет исключительно важное значение для определения характера и обеспечения действенности международных мер по исправлению положения?"

(S/22366, пункт 9)

Забыли ли мы то, что Г-н Ахтисаари сказал в своих выводах? Вот, что пишется в докладе:

"... удовлетворить эти неотложные гуманитарные потребности будет трудно, а то и вовсе невозможно, без столь же безотлагательного решения такой важнейшей задачи, как энергоснабжение. Удовлетворение энергетических потребностей предполагает прежде всего срочное импортное снабжение нефти и скорейшее восстановление ограниченного производственного потенциала в области переработки нефти и выработки электроэнергии с поставками основных материалов из других стран. В противном случае станут невозможными хранение и распределение импортируемого продовольствия, очистка воды, откачивание и очистка сточных вод; орошение посевов; направление медикаментов в те места, где они необходимы; и даже эффективная оценка потребностей". (Там же, пункт 37)

Г-н Ахтисаари рекомендовал, чтобы Совет Безопасности по меньшей мере отменил те санкции, которые оказывают основное воздействие на способность накормить гражданское население и решить серьезную проблему здравоохранения в Ираке.

Тот же Совет Безопасности, который совсем недавно принял решение держать Ирак под строгим контролем и сохранять санкции, в настоящее время, как кажется, выражает гуманитарную заботу о населении Ирака и в то же время игнорирует реальности и тот факт, что имеющиеся в Ираке политические проблемы связаны с акциями вмешательства

со стороны ведущей державы; положение усугубляется еще и тем, что игнорируются исключительно конкретные обязательства, которые налагаются на членов Совета до их прихода в этот зал, которыми они наделены на этом заседании, во время голосования и в будущем, а именно обязательства действовать строго в соответствии с предоставленными им Организацией полномочиями и не думать, что боги разрешили им решать разнообразные мировые проблемы в соответствии с интересами временно возникшего большинства.

Моя делегация будет голосовать по проекту резолюции в соответствии с этими положениями.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/22448.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Австрия, Бельгия, Кот-д'Ивуар, Эквадор, Франция, Румыния, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Заир

Голосовали против: Куба, Йемен, Зимбабве

Воздержались: Китай, Индия

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Результаты голосования следующие: 10 голосов за, 3 против и 2 воздержались. Проект резолюции принимается в качестве резолюции 688 (1991).

Теперь я предоставляю слово тем членам Совета Безопасности, которые желают сделать заявления после голосования.

Г-н РОШО ДЕ ЛА САБЛИЕР (Франция) (говорит по-французски): Что говорит нам Устав Организации Объединенных Наций? Он открывается следующими словами:

"Мы, народы Организации Объединенных Наций, преисполненные решимости избавить грядущие поколения от бедствий войны, ... вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности".

Эти слова говорят о стремлении. Лига Наций не состоялась потому, что она воплощала всего лишь мечту. Перед лицом реальности, а именно решимости некоторых государств применить агрессивную силу эта мечта не смогла противостоять потрясениям истории.

Организация Объединенных Наций продемонстрировала свою эффективность путем прекращения агрессии против одного из своих членов. Совет Безопасности, принявший не менее 14 резолюций с целью восстановления мира и безопасности в регионе, поступил бы неосмотрительно по отношению к своей обязанности, если бы он остался безучастным и не отреагировал на массовое убийство целых народностей, на уничтожение гражданских лиц, включая женщин и детей.

Гражданское население, в частности курды, которые в прошлом уже подверглись жестоким испытаниям, вновь являются жертвами вооруженного насилия. Необходимо в экстренном порядке положить конец зверским репрессиям против иракского населения и предпринять все, чтобы все иракцы смогли потребовать уважения к своим правам и своей личности в границах своей страны.

Нарушения прав человека, подобные тем, которые мы наблюдаем в настоящее время, когда они принимают такие масштабы, что могут быть квалифицированы как преступление против человечества, должны стать предметом международной обеспокоенности. Именно это фактически происходит в Ираке. Приток беженцев, непрекращающиеся бои в приграничных районах, возрастающее число жертв вызывают возмущение и представляют собой угрозу международному миру и безопасности.

По этой причине Франция выступила с инициативой представления Совету Безопасности только что принятого текста резолюции. Этот текст одновременно содержит осуждение репрессий против иракского гражданского населения во многих частях страны, в особенности в районах проживания курдского населения, а также на юге, и призыв уважать права человека и политические права всех иракских граждан, а также незамедлительно обеспечить международным гуманитарным организациям доступ ко всем нуждающимся в помощи во всех частях Ирака.

На наш взгляд, эти требования являются минимумом того, что должны предпринять члены международного сообщества, с тем чтобы оправдать приверженность, о которой они заявили, когда присоединились к Уставу Организации Объединенных Наций. Они являются минимальным отражением выраженной ими веры в равенство прав мужчин и женщин всех наций; самым ярким проявлением гарантии, которую они предоставили в том плане, что никогда не будет применяться сила оружия, кроме как в общих интересах.

(Г-н Рошро де ла Саблиер, Франция)

Поэтому Франция надеется, что окончание этого тревожного конфликта станет началом реального мира для всех тех, кто страдает от него на своей собственной земле.

Г-н ЛИ Даюй (Китай) (говорит по-китайски): Мы выражаем обеспокоенность в связи с ситуацией в Ираке и в связи с огромным потоком беженцев в Турцию и Иран, о чем говорится в письмах постоянных представителей этих двух стран. Мы также желаем выразить сочувствие Турции и Ирану по поводу трудностей, с которыми столкнулись эти две страны вследствие этого притока. Однако эта проблема является исключительно сложной в силу того, что стоит вопрос о внутренних делах страны.

Согласно пункту 7 статьи 2 Устава Совет Безопасности не должен рассматривать или предпринимать действия по вопросам, входящим во внутреннюю компетенцию любого государства.

Что касается международных аспектов, относящихся к данному вопросу, мы считаем, что они должны рассматриваться по соответствующим каналам.

Мы поддерживаем Генерального секретаря в деле оказания им гуманитарной помощи беженцам через соответствующие организации.

Исходя из этой позиции, которую я только что изложил, мы воздержались при голосовании по этой резолюции.

Г-н ХОХЕНФЕЛЬДЕР (Австрия) (говорит по-английски): Когда я выступал в этом Совете всего лишь два дня тому назад, я говорил о серьезной тревоге моей страны в связи с сообщениями о тяжелых боях и кровопролитии в Ираке с их ужасными последствиями для гражданского населения, особенно в районах, населенных курдами и другими национальностями. Тем временем эта ситуация приобрела даже еще более тревожные масштабы. Турция и Иран незамедлительно довели до сведения Совета информацию о массовом потоке иракских беженцев и пересечении ими их границ. Турция сообщила нам о трагическом положении примерно 220 000 иракских граждан, в большинстве своем женщин и детей, которые сосредоточились вдоль турецкой границы и численность которых возросла с тех пор почти до 500 000 человек. Иран полагает, что примерно такое же число беженцев перейдет границу Ирана в течение ближайших нескольких дней. Более 110 000 иракских граждан уже сделали это, спасаясь бегством от репрессий иракских правительственных сил.

Этот огромный наплыв беженцев является существенным фактором напряженности и чреват дестабилизацией соседних с Ираком стран, что ставит под серьезную угрозу мир и безопасность в регионе. С целью создания необходимых условий для предоставления гражданскому населению необходимой гуманитарной помощи Австрия поддержала инициативу Франции и Турции по обеспечению того, чтобы Совет Безопасности выполнил свой долг и обязанности в соответствии с Уставом в плане поддержания международного мира и безопасности и незамедлительно высказался по этому неотложному вопросу.

(Г-н Хохенфельнер, Австрия)

В только что принятой резолюции рассматривается неотложный вопрос об оказании гуманитарной помощи беженцам и перемещенным иракским гражданским лицам. Моя страна считает чрезвычайно важным, чтобы был обеспечен незамедлительный доступ ко всем иракским гражданам во всех районах Ирака для международных гуманитарных организаций и чтобы Ирак предоставил по мере возможности все необходимое оборудование для проведения их операций. Самое малое из того, что может сделать Совет, — это оказать свою безоговорочную и самую решительную поддержку значительным гуманитарным усилиям Генерального секретаря и соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций. Австрия уже сделала первые шаги в деле оказания гуманитарной чрезвычайной помощи этим беженцам. Ввиду исключительно серьезного характера этой ситуации Австрия обратилась с просьбой к правительству Турции, с тем чтобы оно открыло свои границы для беженцев.

Г-н ПИКЕРИНГ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты с удовлетворением приветствуют принятие резолюции 688 (1991).

Соединенные Штаты глубоко встревожены трагической судьбой перемещенных гражданских лиц в Ираке, которые страдают от жестокого обращения со стороны иракского режима. Эта проблема влечет за собой человеческие трагедии и чревата серьезными последствиями для регионального мира и безопасности. Нам отрадно то, что Совет Безопасности незамедлительно приступил к рассмотрению этого вопроса. Вне сомнения, речь идет об особом случае, причиной которого явился кризис в Заливе.

Президент Буш выступил с осуждением непрекращающихся атак иракского правительства, направленных против своих собственных граждан, курдов и шиитов, а также против всех других, мужчин, женщин и детей, всех тех, кто пытается спастись бегством от репрессий. Мы обратились с призывом к руководителям Ирака незамедлительно прекратить эти атаки и разрешить международным организациям по оказанию помощи помочь этим несчастным людям. Мы потребовали, чтобы Ирак оказал содействие соответствующим международным организациям для обеспечения того, чтобы эта жизненно важная гуманитарная помощь дошла до тех, кто в ней нуждается, на территории всей страны.

(Г-н Пикеринг, Соединенные Штаты)

В данной резолюции Совет выражает озабоченность в связи с положением, сложившимся в Ираке, и осуждает непрекращающиеся насильственные действия со стороны иракского правительства в отношении своего собственного народа. Резолюция настоятельно требует, чтобы Ирак выполнил свои гуманитарные обязательства. Совет Безопасности не вмешивается и не намерен вмешиваться во внутренние дела другой страны. Однако законная обязанность Совета Безопасности откликаться на озабоченность, выраженную Турцией и Исламской Республикой Иран, озабоченность, которую во все большей степени разделяют другие соседние с Ираком страны, по поводу огромного числа людей, которые покидают или намерены покинуть Ирак, переходя через международные границы в попытках спастись от репрессий и жестокости Саддама Хусейна. Трансграничный фактор, возникший вследствие обращения Ирака со своим гражданским населением, ставит под угрозу региональную стабильность. Именно это и обсуждает сегодня Совет.

Соединенные Штаты полностью поддерживают эту резолюцию и настоятельно призывают все государства прислушаться к обращению Совета и оказать помощь всем нуждающимся. В ходе кризиса, разразившегося вследствие вторжения Ирака в Кувейт, Соединенные Штаты вносили щедрый вклад в дело оказания помощи и поддержки этим перемещенным вследствие бесчеловечной политики иракского правительства лицам. Такой же будет наша реакция и на этот самый последний пример проявления бесчеловечности.

Президент Буш только что объявил сегодня днем о своем решении предпринять новые значительные усилия со стороны Соединенных Штатов в свете нынешней трагедии с целью оказания помощи иракским беженцам и перемещенным лицам. Начиная с этого воскресенья военно-воздушные силы Соединенных Штатов будут сбрасывать в северной части Ирака продовольствие, одеяла, одежду, палатки и другие предметы, предназначенные для оказания помощи пострадавшему гражданскому населению. Мы надеемся, что правительство Ирака не будет препятствовать осуществлению этих усилий.

Мы также будем консультироваться с Организацией Объединенных Наций и со своими партнерами по коалиции по вопросу о том, как наилучшим образом помочь этим людям в долгосрочном плане. Вскоре Президент Буш подпишет указ о разрешении предоставить сумму в размере до 10 млн. долл. США на дополнительную помощь беженцам в этом регионе; с начала этого кризиса мы уже предоставили беженцам помощь на сумму около

(Г-н Пикеринг, Соединенные Штаты)

35 млн. долл. США. Наш военный персонал будет оказывать помощь перемещенным лицам на юге Ирака, и мы готовы направить военные медицинские подразделения на турецкую границу для оказания помощи. Мы будем также информировать правительство Ирана о нашей готовности содействовать или способствовать усилиям по оказанию помощи находящимся там беженцам. И мы будем оказывать дополнительную помощь Детскому фонду Организации Объединенных Наций и Международному комитету Красного Креста в рамках программ иммунизации детей и гражданских лиц в Ираке.

Президент Буш обратился с просьбой к государственному секретарю Бейкеру направиться в Турцию в рамках его поездки по Ближнему Востоку, встретиться там с президентом Озалом и посетить пограничный район, с тем чтобы лично оценить ситуацию и представить по возвращении доклад. Мы искренне надеемся на то, что резолюция, которую мы только что приняли сегодня, будет четким посланием Ираку и вызовет желаемый отклик, и тогда можно будет облегчить страдания его народа и положить им конец.

Г-н ВОРОНЦОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Советский Союз с пониманием и озабоченностью воспринял обращения в Совет Безопасности Турции и Ирана в связи с крайне тревожной ситуацией, сложившейся на их границах с Ираком и создающей угрозу международному миру и безопасности в регионе. Сотни тысяч мирных жителей, включая женщин, стариков, детей, разутых и голодных, пробиваются из Ирака по заснеженным горным тропам под артиллерийским огнем и бомбардировками с воздуха, пытаясь спасти свою жизнь.

Военные действия, как видно из поступающих сообщений, уже грозят перехлестнуться на территорию соседних стран.

Нарастающее ухудшение обстановки в этом районе, расположенном к тому же в непосредственной близости от наших границ, не может не вызывать серьезной озабоченности в Советском Союзе. Оно воспринимается с беспокойством и во многих других странах. Мы разделяем мнение Постоянного представителя Ирана при Организации Объединенных Наций о том, что последствия этих событий для регионального мира и безопасности делают согласованные действия Совета Безопасности необходимыми с политической и гуманитарной точек зрения.

В своем подходе к рассмотрению возникающих перед Организацией Объединенных Наций проблем Советский Союз твердо придерживается принципа недопустимости вмешательства во внутренние дела суверенных государств, как того и требуют соответствующие положения Устава Организации Объединенных Наций. Поэтому мы считаем важной ссылку в самом начале нашей резолюции на пункт 7 статьи 2 Устава. Какие выводы делать из кувейтской авантюры – дело исключительно самого иракского народа. Суверенитет, территориальная целостность и политическая независимость Ирака должны быть обеспечены. Однако долг Совета Безопасности, всего мирового сообщества – добиваться устранения причин, которые вынуждают сотни тысяч мирных жителей бросать свою родину, спасаться бегством в соседних странах, в результате чего дестабилизируется положение в этом районе, возникает опасность нового международного конфликта. Именно поэтому Совет Безопасности обращает внимание на тот факт, что основной причиной, породившей массовые трансграничные потоки беженцев, являются боевые действия и репрессии в отношении широких масс гражданского населения Ирака.

Вместе со всеми другими странами Советский Союз не может оставаться безучастным к новым страданиям иракцев, на долю которых и без того выпали нелегкие тяготы и испытания. Поэтому мы всячески поддерживаем благородные усилия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, включая направление им специальной миссии в Ирак, а также усилия соответствующих учреждений системы Организации Объединенных Наций, международных и национальных гуманитарных организаций с целью сделать все возможное для облегчения положения беженцев и решения гуманитарных проблем всего иракского народа.

Исходя из этих соображений, Советский Союз проголосовал за подготовленный делегациями Франции и ряда других стран проект резолюции, который только что стал резолюцией 688 (1991) нашего Совета.

Г-н ГАРЕХАН (Индия) (говорит по-английски): На протяжении всего этого трагического кризиса моя делегация постоянно отмечала один аспект: свою озабоченность по поводу страданий и жертв невинного народа. Моей делегации хорошо известны чрезвычайно неблагоприятные условия жизни в Ираке, а также тот ужасающий ущерб, которые они наносят его народу.

Однако рассмотрение подобных вопросов может входить в компетенцию Совета Безопасности только в тех случаях, когда подобные условия, включая безразборное применение силы, ведут к очевидной угрозе международному миру и безопасности. Моя делегация серьезно озабочена массовым бегством граждан из Ирака, которое стало результатом того, что происходит на этой многострадальной земле. Международное сообщество должно уделить достаточно внимания вопросу оказания им вспомоществования и потребовать создания для них таких условий, которые позволят им вернуться в свои дома в безопасности и с достоинством. Однако оно не должно предписывать какие бы то ни было меры, ибо это стало бы вмешательством во внутренние дела государств.

В той ситуации, которая ныне преобладает в регионе, моя делегация настоятельно призывает все стороны к сдержанности и надеется, что они не предпримут никаких действий, которые способны еще более усугубить обстановку. Обсуждая в Совете те или иные вопросы и принимая по ним решения, мы всегда должны помнить о необходимости уважения суверенитета и территориальной целостности государств, в том числе, как это имеет место в данном случае, и Ирака. Это является кардинальным принципом в международных отношениях, который заслуживает подтверждения в Совете.

Совет, по мнению моей делегации, должен серьезно рассмотреть сегодняшнее заявление Постоянного представителя Ирака, в котором содержится адресованное Генеральному секретарю или Совету приглашение направить в его страну миссию по установлению фактов.

Моя делегация имела возможность провести подробные консультации с авторами только что принятой резолюции. Наши усилия были направлены на фокусирование внимания Совета на аспекте угрозы или возможной угрозы миру и стабильности в регионе, а не на тех факторах, которые стали причиной ныне сложившейся ситуации. Мы убеждены, что Совет должен был бы сконцентрировать внимание на вопросах мира и

безопасности, на что он имеет все основания в соответствии с Уставом, и оставить рассмотрение других аспектов другим, более для того соответствующим органам Организации Объединенных Наций. Именно в этом духе мы предложили авторам некоторые поправки, которые были направлены на то, чтобы сделать резолюцию более сбалансированной и соответствующей этому органу. Полученный нами ответ носил весьма серьезный характер, и мы признательны им за это. Моя делегация одобряет включение в проект ссылки на пункт 7 статьи 2 Устава, которая стала улучшающим данную резолюцию элементом.

Тем не менее авторы не сочли возможным принять основную суть наших поправок. Этим и объясняется то, что мы воздержались при голосовании.

Сэр Дэвид ХЭННЕЙ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Моя делегация весьма удовлетворена тем, что данная резолюция была принята, а также тем, что она является одним из ее соавторов. Мы сожалеем лишь о том, что Совету потребовалось так много времени для того, чтобы откликнуться на человеческую трагедию, в последние дни разворачивающуюся на наших глазах в горах северной части Ирака. Мы занимаемся здесь усложнением даже простых вопросов, и я опасаюсь, что приобретенная Советом в последнее время вполне заслуженная добрая репутация за его решимость в последние пару дней несколько пошатнулась.

Однако сегодня мы вновь продвигаемся вперед, и только что мы приняли резолюцию, которая отвечает сразу двум жизненно важным задачам. Во-первых, она твердо и недвусмысленно дает понять правительству Ирака то, что оно должно прекратить репрессии, издевательства над невинными мужчинами, женщинами и детьми и их убийства, которые стали основной причиной этого массового бегства в Турцию и Иран.

Во-вторых, она создает прочную основу для действий Генерального секретаря, специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и всех правительственных и неправительственных организаций, усилия которых теперь столь необходимы для того, чтобы избежать потери еще большего числа жизней. В ходе наших прений выдвигался тот аргумент, что это решение в некоторой степени выходит за рамки полномочий Совета Безопасности, что данная проблема носит чисто внутренний характер. Моя делегация не может согласиться с этим, и я рад отметить тот факт, что об этом ясно говорится в резолюции. С одной стороны, пункт 7 статьи 2, являющийся одним из важнейших элементов Устава, не применим, в соответствии с тем

(Сэр Дэвид Хэнней, Соединенное Королевство)

же Уставом, к тем вопросам, которые носят в основном внутренний характер, и нам приходится часто видеть, как права человека – например, в Южной Африке – относят к этой категории. Как бы то ни было, в турецком и иранском письмах Совету ясно говорится о том, что в данном случае возникла весьма серьезная угроза международному миру и безопасности. Громадный поток беженцев дестабилизирует весь регион.

(Сэр Дэвид Хэнней, Соединенное
Королевство)

В-третьих, существуют международные обязательства Ирака в соответствии со статьей 3 Женевских конвенций 1949 года, по которым он обязан в случае внутренних вооруженных конфликтов защищать всех ни в чем не повинных гражданских лиц от любого рода насилия, угрожающего их жизни и достоинству. Таким образом, все это полностью оправдывает действия Совета Безопасности. Масштабы гуманитарных проблем потрясают, и поэтому мы горячо приветствуем намерение Генерального секретаря обратиться 8 апреля ко всему миру с призывом о помощи и надеемся, что в этом призыве он отразит деятельность всех различных специализированных учреждений Организации Объединенных Наций. Нам нужна широкомасштабная кампания помощи, но это должна быть также хорошо сконцентрированная и хорошо скоординированная кампания.

Мы со своей стороны уже заявили о том, что в ответ на этот призыв мы через двусторонние и многосторонние каналы выделим 20 млн. фунтов стерлингов для помощи курдскому населению и для удовлетворения гуманитарных нужд иракского народа. Это помимо предоставления 1 млн. фунтов стерлингов на организацию воздушной перевозки одеял и палаток в Турцию, о чем было объявлено вчера, и 2,5 млн. фунтов стерлингов, предоставленных ранее Международному комитету Красного Креста.

Столь большая международная гуманитарная помощь необходима, однако она не должна скрывать тех, кто несет основную ответственность за эту человеческую трагедию. А ответственность за нее совершенно очевидно лежит на правительстве Ирака, жестокость которого по отношению к своему собственному народу можно сравнить лишь с его агрессивными действиями по отношению к своим соседям и с его неуважением международного права и всех норм цивилизованного поведения. Если речь идет о правительстве, которое пару лет назад безжалостно травило газом своих граждан, то неудивительно, что курды в ужасе бегут из страны сотнями и тысячами.

Несколько дней тому назад я говорил о том, что моему правительству трудно понять, как Ирак может надеяться на воссоединение с цивилизованным сообществом наций, пока Саддам Хусейн и его окружение находятся у власти. И с тех пор не произошло ничего, что могло бы заставить нас изменить наше мнение.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я хотел бы выступить в качестве представителя Бельгии.

В самом начале этой недели мое правительство заявило о своей глубокой обеспокоенности политикой огульных и систематических репрессий, жертвой которых является мирное иракское население, проживающее в некоторых районах Ирака, в частности в районах, населенных курдами. Бельгия со всей решительностью осуждает эти действия.

Политика репрессий в некоторых районах Ирака вызвала крупные перемещения населения в направлении соседних с Ираком стран. Масштабы этого исхода, лишения, которые терпят беженцы, и их огромные потребности различного рода привели к тому, что на границах этих государств создалась критическая ситуация. Кроме того, эта политика репрессий уже привела к серьезным пограничным инцидентам.

Таким образом, под угрозу поставлены международный мир и безопасность. Поэтому Совет должен был откликнуться на инициативу авторов только что представленной ему резолюции, в число которых входит и Бельгия. Что касается Бельгии, то ее поддержка в данном случае оправдана вполне конкретными соображениями, связанными с чрезвычайной серьезностью ситуации, которая угрожает миру и безопасности в регионе.

Присоединяясь к осуждению репрессий в Ираке, в особенности в курдских районах, моя страна, кроме того, стремится обеспечить соблюдение самых основных принципов гуманитарного права и прав человека. Соответствующие положения Женевских конвенций, участником которых является и Ирак, обязывают его в случае внутреннего вооруженного конфликта проявлять уважение к гражданскому населению и обращаться с ним гуманно. Вся информация, находящаяся в нашем распоряжении, подводит нас к выводу о том, что Ирак намеренно отказывается выполнять эти важнейшие международные юридические обязательства. Моя страна полностью поддерживает Совет в его требовании к Ираку немедленно положить конец нынешним репрессиям.

Поэтому моя делегация напоминает иракским властям об их международных обязанностях и об их предыдущих обязательствах, в соответствии с которыми они должны немедленно предоставить гуманитарным организациям беспрепятственный доступ на всей территории Ирака к населению, терпящему бедствия.

(Председатель)

Кроме того, бельгийское правительство призывает иракское руководство незамедлительно установить политический диалог со всеми группами иракского населения, особенно с представителями курдского населения Ирака, с тем чтобы обеспечить для всего иракского населения возможность свободного осуществления своих гражданских и политических прав, а также соблюдение прав человека, вновь подтверждая одновременно с этим принцип территориальной целостности Ирака и всех остальных государств данного региона.

Моя страна присоединяется к усилиям международного сообщества по оказанию помощи жертвам репрессий и предпринимает необходимые шаги с тем, чтобы принять в этом активное участие.

Теперь я вновь приступаю к обязанностям Председателя Совета.

Следующий оратор – представитель Италии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить со своим заявлением.

Г-н ШАЛОЯ (Италия) (говорит по-английски): Позвольте мне выразить удовлетворение по поводу того, что Вы являетесь Председателем Совета Безопасности в апреле месяце. Мы уверены, что Ваш огромный опыт и профессионализм позволят Вам руководить работой Совета на благо Организации Объединенных Наций и всего международного сообщества.

Позвольте мне также высказать нашу признательность Постоянному представителю Австрии, послу Хохенфельнеру, который так искусно руководил работой Совета в прошлом месяце.

Я также тепло приветствую Постоянного представителя Кот-д'Ивуара, посла Бешио, приступившего к работе в Совете.

Цель моего выступления состоит в том, чтобы выразить глубокую обеспокоенность итальянского правительства жестокостью репрессий правительства Багдада против гражданского населения во многих частях Ирака, в том числе в курдских районах, где сотни тысяч беженцев скопились у границ с Турцией и Ираном. Европейское сообщество и его государства-члены решительно осудили варварские репрессии, которые вызывают серьезную напряженность на границах и тем самым также угрожают международному миру и безопасности.

Итальянское правительство горячо надеется, что иракское правительство немедленно прекратит эти преследования и приступит к процессу демократизации, вступив в конструктивный диалог со всеми группами иракского населения, что приведет к созданию справедливого общества, основанного на полном соблюдении прав человека и гражданских и политических свобод.

По этим причинам Италия полностью разделяет тревогу, высказанную членами Совета Безопасности и другими членами Организации Объединенных Наций в связи с ужасным положением беженцев-курдов, и поддерживает резолюцию, только что принятую Советом Безопасности. Мы ожидаем, что иракское правительство немедленно выполнит положения этой резолюции и положит конец своим незаконным действиям. Кроме того, мы выражаем уверенность в том, что Генеральному секретарю удастся удовлетворить насущные потребности беженцев.

Итальянское правительство решило оказать на двусторонней основе гуманитарную помощь перемещенным лицам и предоставить срочную помощь Турции и Ирану в решении огромных проблем, которые возникнут в связи с массовым притоком нескольких сотен тысяч беженцев на их территорию. Группа специалистов по оценке потребностей уже отправлена туда и находится в пути.

(Г-н Шалоя, Италия)

Мы искреннее надеемся, что согласованные действия со стороны международного сообщества убедят иракское правительство в необходимости демократического урегулирования любой проблемы для ликвидации напряженности в регионе, представляющем первостепенную важность для международного мира и безопасности. В этом контексте итальянское правительство выражает свое удовлетворение в связи с решением иракского правительства принять миссию, предусмотренную в пункте 4 постановляющей части резолюции 688 (1991).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Италии за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Германии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н РАНЦАУ (Германия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, поскольку я впервые выступаю в Совете, проходящем под Вашим руководством, я хотел бы, как и другие мои коллеги, поздравить Вас в связи с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в апреле. Я, как и все другие, уверен, что Ваш профессиональный опыт и личные выдающиеся качества принесут пользу этому органу в выполнении его важных обязанностей.

Я хотел бы также поблагодарить Постоянного представителя Австрии, посла Хохенфельнера, за его великолепное руководство Советом в марте.

Германия с огромной обеспокоенностью следит за самыми последними событиями в Ираке. Жестокое применение оружия и других средств уничтожения против курдского меньшинства и других групп иракского населения и вызванный этим массовый исход населения таят опасность геноцида. После ужасных преступлений 1988 года вновь грубо нарушаются права человека. Международный мир и безопасность находятся под угрозой. Организация Объединенных Наций и особенно Совет Безопасности призваны немедленно принять соответствующие меры.

В 1988 году Германия являлась соавтором резолюции 620 (1988) Совета Безопасности, в которой осуждалось применение химического и биологического оружия в войне между Ираком и Ираном. В ней также содержалась просьба к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций начать немедленное расследование всех случаев, когда существует подозрение относительно размещения такого оружия даже в рамках собственных границ. Уже тогда мое правительство было глубоко обеспокоено жестоким обращением с курдским меньшинством в Ираке.

Приняв резолюцию 687 (1991), Совет Безопасности поставил перед собой цель восстановить мир и безопасность в регионе. Усилия, предпринимаемые с этой целью Советом Безопасности, будут успешными, если в Ираке также будет обеспечен и внутренний мир.

Призвать к соблюдению прав человека – законное право международного сообщества. Это означает, что ни одна этническая или религиозная группа не может преследоваться или подвергаться дискриминации. Когда национальное меньшинство оказывается в положении, когда оно вынуждено бороться за свои права и когда, следовательно, это приводит к огромным жертвам и человеческим страданиям, это доказывает, что его законные требования грубо нарушаются руководством страны. Репрессивные меры иракской армии неопишимо жестоки: деревни стирают с лица земли, людей расстреливают и гражданское население подвергают бомбардировкам.

Международное сообщество должно приложить все необходимые усилия для того, чтобы убедить иракское правительство начать переговоры с представителями курдского меньшинства и признать за этим мужественным и гордым народом статус, соизмеримый с его надеждами и устремлениями. Это не должно нарушать целостность иракского государства или ставить его под угрозу. Мое правительство выражает удовлетворение, что Совет Безопасности сейчас предпринял шаг в развитие резолюции 687 (1991) о прекращении огня, настоятельно призвав Ирак немедленно положить конец преследованиям курдского меньшинства и других групп населения. Мое правительство также считает, что должно быть обеспечено их возвращение домой под контролем наблюдателей Организации Объединенных Наций.

Международное сообщество несет ответственность за обеспечение того, чтобы права человека всех иракцев, всех этнических и религиозных групп, включая курдов, соблюдались. Преследование этой этнической группы и вооруженные репрессии против нее должны быть прекращены. Группа не должна подвергаться какому-либо наказанию. Курды должны получить права, которые обещаны им много лет тому назад и на которые имеют право все иракцы. Восстановление мира в Ираке соответствует интересам иракского правительства, интересам стабильности и безопасности в регионе и особенно интересам этих отчаявшихся людей.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Германии за его любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Люксембурга. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ФЕЙДЕР (Люксембург) (говорит по-французски): Г-н Председатель, как представитель страны, которая связана с вашей страной многими глубокими дружественными связями, я испытываю огромное удовлетворение, выражая Вам мои самые искренние поздравления в связи с занятием Вами поста Председателя Совета Безопасности. Я хотел бы также присоединиться к выражению признательности, которую Вы передали два дня тому назад послу Австрии Хохенфельнеру.

Правительство Люксембурга встревожено и глубоко озабочено тем, что сейчас происходит в Ираке и на границах Ирака. Сотни тысяч иракских граждан, особенно шиитов и курдов, бегут от кровавых и безжалостных репрессий, которым их подвергают армия и иракское правительство. Совершенно потрясает и идет вразрез с нормами международного права то, что солдаты стреляют в неповинное и беззащитное гражданское население, разрушают дома и больницы, преследуют и убивают бегущее население.

Мы считаем, что это является вопиющим нарушением принципов гуманитарного права, установленного Женевскими конвенциями. Мы также являемся свидетелями массовых и трагических нарушений прав всех тех мужчин, женщин и детей, которые вынуждены бросить свои дома и бежать навстречу неизвестной судьбе.

Информация, которая поступает от заинтересованных правительств и из средств массовой информации, четко показывает, что эта проблема превратилась в международную. Беженцы и особенно курды на севере страны хотят попасть в соседние страны – Турцию и Иран. Некоторым удалось сделать это, а другие торопятся достичь границы. Перед правительствами этих стран встает огромная проблема. Целый регион оказался под угрозой дестабилизации, которая не может не сказаться на мире и безопасности. Мы все призваны выразить сочувствие и солидарность с этими людьми, которые сейчас подвергаются новым испытаниям после тех, которые выпали на их долю в результате вторжения Ирака в Кувейт.

Наряду со своими партнерами по Европейскому сообществу наше правительство осудило эти жестокие репрессии в отношении этого гражданского населения, в особенности курдов и шиитов, - репрессии, которые послужили причиной возникновения тех потоков беженцев, которые я только что охарактеризовал. Европейское сообщество и его 12 государств-членов обратились к иракским властям с призывом немедленно положить конец этим репрессиям, которые в прошлом имели для курдского населения серьезные последствия. Государства ЕЭС считают, что диалог с участием всех заинтересованных сторон - это единственный путь к восстановлению единого и законного иракского государства, такого государства, которое было бы привержено уважению прав различных групп, составляющих население этой страны.

Именно поэтому было абсолютно необходимо, чтобы Совет Безопасности принял меры и вынес недвусмысленное решение по проекту резолюции, который по инициативе делегации Франции был представлен на его рассмотрение. Наше правительство приветствует только что состоявшееся принятие этого проекта резолюции. В результате этого Совет Безопасности выполнил свою ответственность в отношении того трагического положения, в котором находится население Ирака, а также в отношении возникших проблем пограничного характера. Я хотел бы поблагодарить все делегации, которые любезно оказывали мне содействие в последние дни.

Наше правительство выражает надежду в отношении того, что для оказания помощи пострадавшему населению будут использованы все национальные и международные ресурсы. Особое значение в этой связи имеет деятельность, осуществляемая нашей Организацией, ее Генеральным секретарем и специализированными учреждениями. Европейское сообщество, со своей стороны, в ближайшие дни предоставит чрезвычайную помощь.

Каково бы ни было будущее Ирака, правительство Люксембурга считает необходимым обеспечить уважение суверенитета, территориальной целостности и политической независимости Ирака и всех остальных государств региона. Все мы также единодушно подчеркиваем то, что будущее Ирака должен определять исключительно иракский народ.

В ноябре прошлого года некоторые "неприсоединившиеся" государства - члены Совета внесли на рассмотрение Совета проект резолюции, в котором они выразили надежду в отношении того, что правительства стран региона - и особенно правительство Ирака - примут надлежащие эффективные меры для укрепления своих

(Г-н Фейдер, Люксембург)

демократических институтов и процедур. Все больше и больше иракцев как в самом Ираке, так и за его пределами выступают за создание плюралистической демократической системы, обеспечивающей уважение прав человека.

Нам следует подумать о том, не тот ли это путь, по которому нам следует идти для того, чтобы обеспечить соответствующим группам населения возможность выражать свою волю, что способствовало бы установлению в Ираке подлинного мира.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Люксембурга за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Дании. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н МОРТЕНСЕН (Дания) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я буду предельно краток, и тем не менее я хотел бы наряду с другими представителями от имени своей делегации выразить Вам наше удовлетворение по поводу того, что работой Совета руководите именно Вы.

Сегодня мир в очередной раз становится свидетелем грубейших нарушений прав человека и основных свобод.

Правительство Дании решительно осуждает бесчеловечные, причиняющие тяжелые страдания репрессии, которым подвергается гражданское население Ирака, в частности курды и шииты.

Ирак должен немедленно положить конец этим жестокостям и вступить в открытый диалог, с тем чтобы обеспечить всецелое уважение прав человека всех иракских граждан. В этой связи мы отмечаем стремление курдских лидеров сохранить территориальную целостность и суверенитет Ирака. Разворачивающаяся в Ираке человеческая трагедия породила поток беженцев из Ирака в соседние страны.

С учетом масштабов человеческих страданий и наличествующих трансграничных проблем неудивительно, что этим вопросом занимаются и в этой связи принимают необходимые меры международное сообщество и Совет Безопасности. Делегация Дании, соответственно, приветствует принятие резолюции 688 (1991).

Международное сообщество должно вносить свой вклад в дело облегчения тяжелой участи и страданий курдов и других беженцев, спасающихся от борьбы и кровопролития в Иране.

(Г-н Мортенсен, Дания)

Со своей стороны, правительство Дании в этих целях сегодня приняло решение предоставить на эти цели в качестве временной меры сумму в 9 млн. датских крон, соответствующую приблизительно 1,5 млн. долл. США.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Дании за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Ирландии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н ХЕЙЗ (Ирландия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в апреле. Я прекрасно знаю о Вашем высоком профессиональном искусстве, о Ваших высоких профессиональных качествах, и я уверен, что Ваше председательствование в столь ответственный период будет успешным.

Я хотел бы также поблагодарить посла Австрии Хохенфельнера за то, что он успешно руководил работой Совета Безопасности в марте.

Мне хотелось бы также присоединиться к тем представителям, которые высказали свои слова приветствия в адрес нового Постоянного представителя Кот-д'Ивуара, а также выразить свое громадное удовлетворение по поводу того, что место его страны в Совете занимает именно он.

Делегация Ирландии полностью поддерживает резолюцию, только что принятую Советом Безопасности. Правительство и народ Ирландии глубоко встревожены положением, в котором оказалось гражданское население Ирака, в частности курды и шииты, и решительно осуждают те жестокие репрессии, которые имеют место в отношении этих групп населения.

Правительство и народ Ирландии призывают иракские власти положить конец этим репрессиям, которые уже жестоко применялись по отношению к курдскому населению и в прошлом. Вызываемый этими репрессиями поток беженцев вызывает серьезную обеспокоенность гуманитарного плана. Ирландия готова поддержать предпринимаемые международным сообществом усилия для облегчения трагического положения беженцев. Нельзя допустить, чтобы это бремя несли на себе лишь те государства, которые расположены по соседству от Ирака.

Репрессии в отношении курдов и шиитов должны подвергаться решительнейшему осуждению. Курды имеют право проживать на территории Ирака в условиях всецелого уважения их культуры и языка. Мы призываем правительство Ирака следовать по пути диалога, с тем чтобы обеспечить уважение прав человека и политических прав всех граждан Ирака.

Любое покушение на суверенитет Ирака, его территориальную целостность или его политическую независимость неприемлемо, и оно отразилось бы негативно на перспективе достижения мира и безопасности в этом регионе. Об этом недвусмысленно говорится в только что принятой резолюции. В то же время уважение территориальной целостности Ирака не умаляет обязательств Ирака в отношении ведения диалога в интересах того, чтобы обеспечить в Ираке уважение прав человека и политических прав курдского и шиитского населения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Ирландии за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Испании. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ВИКЕЙРА (Испания) (говорит по-испански): Г-н Председатель, позвольте мне, прежде всего, присоединиться к словам поздравлений в Ваш адрес со стороны предыдущих ораторов в связи с Вашим вступлением на пост Председателя этого важного органа.

По поручению моего правительства я попросил слово для выступления, с тем чтобы заявить в Совете Безопасности о полной поддержке Испанией только что принятой резолюции 688 (1991).

В моей стране с глубокой тревогой следят за жестокими репрессиями, развернутыми иракскими властями против своего собственного гражданского населения, в частности против курдов и шиитов, и мы опасаемся, что это может иметь нежелательные последствия для мира и безопасности в регионе.

Помимо огромных страданий и гибели большого числа людей эти репрессии породили в небывалых масштабах проблему перемещенных лиц и беженцев, они глубоко взволновали общественное мнение во всем мире, и в частности в Испании, и побудили ряд государств – членов Организации выступить с инициативой, результатом осуществления которой стала только что принятая резолюция.

Испания присоединяется к остальной части мирового сообщества, выступившей с решительным осуждением систематических нарушений прав человека, совершаемых иракскими властями в отношении своего же собственного гражданского населения, и требует немедленного прекращения таких бесчеловечных актов, а также соблюдения политических прав иракских граждан и принадлежащих им прав человека.

В завершение хочу сказать о том, что мое правительство готово сотрудничать с Генеральным секретарем и Организацией Объединенных Наций во всех усилиях, направленных на облегчение страданий иракского гражданского населения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Испании за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Швеции. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ЭЛИАССОН (Швеция) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить Вас и Совет Безопасности с Вашим вступлением на пост Председателя Совета. Мы с огромным уважением относимся к Вашему профессиональному умению и к твердой приверженности Вашей страны Уставу.

Мы также признательны нашему коллеге и другу послу Хохенфельнеру за мудрое и умелое руководство работой Совета в марте.

Я хотел бы также присоединиться к другим выступавшим и поприветствовать нового Постоянного представителя Кот-д'Ивуара в этом важном органе.

Большое число людей в Швеции, многие из которых недавно прибыли в страну из района Ближнего Востока, с горечью и тревогой следят за событиями, разворачивающимися сейчас в Ираке после кампании, предпринятой с целью освобождения Кувейта. Во имя поддержания авторитета Организации Объединенных Наций необходимо, чтобы она выполнила возложенную на нее ответственность также и за последствия осуществления одобренных Советом Безопасности мер, в особенности в связи с тем, что эти последствия повлекли за собой страдания большого числа ни в чем не повинных людей.

В результате использования иракским руководством силы для подавления выступлений оппозиции в различных частях Ирака — на юге и, в последнее время, в районах расселения курдского населения — гражданскому населению были причинены жестокие страдания. Многие тысячи гражданских лиц, пытающихся найти убежище в соседних странах, оказались в отчаянном, ужасающем положении. Эти люди нуждаются в срочной помощи со стороны всего международного сообщества.

Масштабы страданий, переживаемых иракскими беженцами, уже ощущаются за пределами Ирака. Происходящие в Ираке события непосредственно влияют на будущее мира и стабильности в регионе в целом. В резолюциях Совета Безопасности неоднократно заявлялось, что такой мир и стабильность являются целью этих резолюций. Поэтому реакция мирового сообщества, выраженная в решениях Совета Безопасности, действительно является законной и своевременной как с политической, так и с гуманитарной точек зрения. На наш взгляд, это ни в коей мере не умаляет ценности и важности пункта 7 статьи 2 Устава.

Для установления прочного мира и стабильности необходимы соблюдение прав человека и уважительное отношение к меньшинствам. Внутренние проблемы Ирака могут быть решены лишь на основе диалога и в рамках политического процесса.

Использованию насилия против незащищенного гражданского населения никогда не может быть оправдания. Вместо того, чтобы использовать остатки своей военной машины против сил оппозиции, иракскому правительству следовало бы вступить в переговоры с выступающими против него группировками.

Для курдов в Ираке должны быть созданы условия, в которых они могли бы осуществить свои неотъемлемые права в качестве национального меньшинства. Им должна быть предоставлена возможность свободного национального развития в рамках иракского государства и в соответствии с их собственными чаяниями.

Необходимы согласованные действия в целях оказания гуманитарной помощи испытывающему страдания гражданскому населению в районах расселения курдов и других районах Ирака. Мы приветствуем усилия Генерального секретаря по подготовке координированной программы оказания срочной помощи Ираку. В основе такой программы должны лежать утвердившиеся принципы и критерии оказания гуманитарной помощи, с тем чтобы помощь могла достичь населения во всех пораженных районах, в том числе районах, населенных курдами. Необходимо также изыскать пути оказания помощи многочисленным перемещенным лицам внутри Ирака.

Для Организации Объединенных Наций не менее важной задачей является решение быстро обостряющейся проблемы беженцев в пограничных между Ираком и Турцией и Ираком и Ираном районах. Возможности - уже давно уменьшающиеся - этих двух соседних с Ираком стран по приему беженцев явно неадекватны ситуации, и их необходимо расширить путем оказания международной помощи.

Действуя в русле своей традиционной политики, Швеция готова по-прежнему вносить свой вклад в международные усилия по облегчению страданий гражданского населения в Ираке и многочисленных беженцев за его пределами.

Позвольте мне в завершение сказать о том, что сегодня мы столкнулись не только с требующей неотложного решения гуманитарной проблемой, но и с угрозой для Организации Объединенных Наций и ее репутации как организации, борющейся за укрепление мира во имя будущих поколений и улучшение положения человека.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Швеции за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Нидерландов. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ВАН СХАЙК (Нидерланды) (говорит по-английски): Мне приятно видеть в кресле Председателя моего коллегу из другой страны - члена союза Бенилюкс. Убежден, что бразды правления Советом находятся в очень надежных руках.

Я хотел бы также присоединиться к другим ораторам в выражении признательности моему коллеге послу Хохенфелльнеру за прекрасное руководство работой Совета в прошлом месяце.

Я хотел бы приветствовать нашего коллегу, нового посла Кот-д'Ивуара г-на Жан-Жака Бешио.

(Г-н Ван Схайк, Нидерланды)

Как и предыдущие ораторы, я хотел бы выразить глубокую озабоченность моего правительства в связи с репрессиями в отношении иракского гражданского населения, включая события последнего времени в районах, где проживают курды. То, что я попросил слова при обсуждении этого чрезвычайно серьезного вопроса, свидетельствует об озабоченности моего правительства данной ситуацией. Народ Нидерландов глубоко встревожен по вполне очевидным соображениям гуманитарного характера. Нас также волнуют серьезные последствия для международного мира и безопасности в регионе. Мы настаиваем на том, чтобы Ирак выполнил свои вытекающие из международных документов обязательства, предписывающие уважать основополагающие права и свободы граждан своей страны.

Мы полностью поддерживаем эту инициативу, и мое правительство поддерживает только что принятую резолюцию. Широкая общественность не поняла бы нас, если бы после принятия 14 резолюций по положению в регионе Совет не высказался по этому вопросу.

Представитель Люксембурга посол Фейдер упомянул заявление Европейского сообщества и его государств-членов, с которыми они выступили, выразив глубокую озабоченность в связи с участием гражданского населения в Ираке. Мы действительно решительно осуждаем жестокие репрессии, которым подверглись эти группы населения.

Мы также хотели бы обратить внимание на последствия массового оттока беженцев и перемещенных лиц в соседние страны. Мы с нетерпением ожидаем, что Генеральный секретарь предпримет какие-либо шаги в области гуманитарной деятельности с целью оказания помощи жертвам репрессий. Мы уверены, что государства-члены внесут существенный вклад в деятельность гуманитарных организаций по облегчению страданий иракского народа, который оказался в неприемлемых условиях в результате этих событий. Нидерланды готовы разделить вместе с международным сообществом ответственность за гуманитарные усилия по созданию условий для возвращения иракского народа к нормальной жизни.

Мы призываем Ирак вступить в диалог с целью обеспечения полного уважения прав человека и политических прав своего народа.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Нидерландов за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Португалии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ДА КОШТА ПЕРЕЙРА (Португалия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности и пожелать Вам всяческих успехов в работе в текущем месяце.

Я также хотел бы сказать, что мы весьма признательны Послу Хохенфельнеру за руководство работой Совета в прошлом месяце и за то, как он справился со своими обязанностями.

Я также хотел бы приветствовать нового Постоянного представителя Кот-д'Ивуара.

Португалия с глубокой озабоченностью следит за серьезным положением на границе Ирака с Турцией и Ираном. Как и другие члены Европейского сообщества, наша страна решительно осуждает репрессии в отношении гражданского населения во многих частях Ирака, что является грубым попранием основных прав человека.

По нашему мнению, лишь диалог со всеми заинтересованными сторонами позволит сформировать новый облик Ирака - единого и уважающего законные права и чаяния различных групп населения этой страны.

Правительство Португалии полностью поддерживает только что принятую Советом резолюцию и надеется, что положение перестанет обостряться, и это позволит избежать дальнейших жертв среди ни в чем не повинных граждан.

Мы искренне надеемся, что усилия по оказанию гуманитарной помощи, которые будут предприняты под эгидой Генерального секретаря, облегчат страдания и удовлетворят основные потребности беженцев и перемещенных лиц из числа иракского населения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Португалии за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Норвегии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ХУСЛИД (Норвегия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте выразить удовлетворение также и моей делегации в связи с тем, что Вы руководите работой Совета Безопасности.

Поведение и действия иракских властей, и в частности в отношении своего собственного населения, уже длительное время вызывают глубокую озабоченность. В этой связи всем нам с ужасом вспоминаются нападение на Иран, преследования в Багдаде и, в частности, ужасающее применение газов против гражданского курдского населения. Недавно произошло неспровоцированное вторжение и оккупация мирного Кувейта, которому всего несколько недель назад был положен конец благодаря коллективным усилиям международного сообщества под эгидой Совета.

Однако едва закончилась эта война, как мы стали свидетелями разрушительного нападения на народ и города шиитской общины на юге Ирака. Сейчас настало время курдов и других меньшинств на востоке и на севере.

Мир не может безмолвствовать, позволив этому продолжаться. Иракский режим необходимо заставить понять, что его действия абсолютно неприемлемы, отвратительны и поистине безнравственны.

В силу этих причин правительство Норвегии осуждает совершенные против курдского населения и других групп действия, которые являются нарушением международно признанных стандартов в области прав человека и норм поведения. Мы призываем иракские власти немедленно прекратить такие действия.

Вместе с другими странами мы призываем оказать согласованную международную гуманитарную помощь курдским буженцам и всем тем, кто подвергается репрессиям со стороны иракских властей.

И наконец, мы выражаем надежду на то, что международное сообщество в целом примет на себя коллективную ответственность в этих вопросах. От имени норвежского правительства я заверяю о нашей готовности оказать полную поддержку всем усилиям удовлетворению потребностей беженцев. Норвегия уже поддержала международные гуманитарные действия в этой области, сделав, в частности, недавно взнос наличностью на сумму 10 миллионов норвежских крон или 1,5 млн. долл. США. Мы готовы и далее оказывать поддержку в этот трудный час.

От имени Норвегии я хотел бы высказать полную поддержку только что принятой Советом резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Норвегии за любезные слова в мой адрес.

Я хотел бы сообщить членам Совета, что я получил письма от представителей Канады и Греции, в которых они просят разрешить им участвовать в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой и с согласия Совета я предлагаю пригласить этих представителей для участия в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Фортье (Канада) и г-н Экзархос (Греция) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Следующий оратор - представитель Канады. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н ФОРТЬЕ (Канада) (говорит по-французски): Поскольку уже поздно, г-н Председатель, все вы проголодались, то я буду краток.

Вначале я хотел бы поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности и выразить нашу благодарность послу Австрии за выполнение им обязанностей Председателя в марте месяце. Я хотел бы также тепло приветствовать посла Кот-д'Ивуара.

(продолжает по-английски)

Канада по-прежнему чрезвычайно обеспокоена в связи со страданиями иракского народа в результате жестоких репрессий иракских властей в отношении своего гражданского населения. Правительство Канады призывало Ирак воздержаться от действий, которые усугубят страдания гражданского населения Ирака.

К сожалению, эти страдания продолжаются и усугубляются. Был отмечен массовый поток гражданского населения из районов боевых действий к международным границам и переход через них. Как со всей ясностью отмечается в только что принятой резолюции Совета Безопасности, эти потоки, в том числе трансграничные вторжения, бесспорно являются угрозой международному миру и безопасности в регионе. Вот почему, по мнению моего правительства, было уместно и в рамках мандата Совета принять решение, как он и поступил по данному вопросу.

Между тем, к сожалению, страдания ни в чем не повинного населения Ирака продолжают. Канада поддерживает постоянную связь с международными гуманитарными организациями, такими, как Красный Крест и Организация Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий. Сегодня в Оттаве Канада объявила о своем первоначальном взносе в размере 3,3 млн. долл. США в эти и другие организации для удовлетворения основных нужд перемещенных граждан Ирака как в самом Ираке, так и в соседних странах.

Но одних денег недостаточно для прекращения страданий. Единственный путь к этому -- полное сотрудничество Ирака с международными гуманитарными организациями, облегчение их деятельности и безотлагательное соблюдение в полном объеме прав человека и политических прав всех граждан Ирака.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Канады за любезные слова в мой адрес.

Последний оратор -- представитель Греции. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н ЭКЗАРХОС (Греция) (говорит по-английски): Позвольте мне прежде всего поздравить Вас, сэр, с Вашим вступлением на пост Председателя Совета в апреле месяце и выразить свою уверенность в успехе Вашей миссии с учетом Вашего хорошо известного профессионального искусства и мастерства. Я хотел бы также выразить мою высокую оценку искусного руководства Советом Вашим предшественником, Постоянным представителем Австрии в марте месяце.

28 марта 1991 года мое правительство выразило свою серьезную обеспокоенность и глубокое сожаление в связи с недавними событиями в Ираке, а также в отношении сообщений о насилии в районах проживания курдского населения. Этот шаг -- логическое следствие твердой позиции противодействия Греции применению силы и, в особенности, военных методов для решения внутренних проблем.

Кроме того, Греция вместе со своими партнерами по Европейскому сообществу осудила подобную практику и призвала иракские власти немедленно положить конец репрессиям и вступить на путь диалога. Мы твердо верим, что эти проблемы могут быть решены только путем диалога при полном уважении территориальной целостности и единства Ирака.

(Г-н Экзархос, Греция)

И последнее, для облегчения тяжелой участи пострадавшего населения Ирака правительство Греции приняло вчера решение незамедлительно направить гуманитарную помощь пострадавшему населению через Греческий Красный Крест.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Греции за любезные слова в мой адрес.

На этом список ораторов исчерпан. Таким образом, Совет Безопасности завершает данную стадию рассмотрения пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 20 ч. 25 м.